

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



Ça me dit marche à la rencontre de deux artistes du cru

**Paul Gautier et Paul Miche, deux personnalités à découvrir dans 8 jours
en se baladant avec Noël Stalder**

Depuis quelques années, le canton de Berne a induit des balades de découverte culturelle et géographique, agendées le samedi matin en différents endroits intéressants. Quelques-uns de ces rendez-vous publics se sont déjà déroulés dans la région et la prochaine échéance, le 20 août dans notre village, mérite amplement le détour!

Sous la bannière de *ça me dit marche*, on partira en effet à la rencontre de deux personnalités marquantes de Courtelary: le poète Paul Gautier et son neveu le musicien Paul Miche.

Une vie courte, mais brillante

Né en 1843 à Courtelary où est établie sa famille, Paul Gautier fréquente le progymnase de La Neuveville, puis l'Ecole cantonale de Porrentruy, avant de suivre des études de droit à Strasbourg. Reçu avocat à la suite d'un stage effectué à Delémont, il ouvre une étude à Courtelary, où il meurt deux ans plus tard, à 26 ans seulement, de la phthisie (tuberculose pulmonaire).

Virgile Rossel, illustre parmi les illustres à l'échelle de la Suisse romande, dira de lui que «de tous les poètes jurassiens, aucun ne fut davantage poète dans l'âme que Paul Gautier, qui mourut à 26 ans, parce qu'il n'avait pas su ménager sa vie»...

Poète et traducteur, en parallèle à ses études et à ses brèves activités au barreau, Paul Gautier a été publié post mortem. Son recueil intitulé *Pervenches et Bruyères* est imprimé une première fois à Genève l'année même de son décès, puis réédité, dans une version augmentée, en 1882 à Delémont.



Le poète Paul Gautier (à gauche) et son neveu le musicien Paul Miche, deux artistes de Courtelary, qui ont vécu aux 19^e et 20^e siècles respectivement. Ils méritent bien une randonnée-découverte!

Une famille d'artistes

Neveu de Paul Gautier, qu'il ne connut pas, mais dont il mit les vers en musique, Paul Miche naît à Courtelary en 1886. Violoniste, pianiste et compositeur, il passe sa prime jeunesse ici, avant d'étudier à Genève où il obtient un Premier prix avec distinction. Après quelques années de tournées de concerts, en tant que soliste virtuose notamment, il est nommé professeur à ce Conservatoire de Genève, où il enseigne durant quatre décennies.

L'œuvre de Paul Miche est impressionnante: on lui doit quelque 200 chœurs, dont certains ont été mis en paroles par

le fameux Henri Devain, ainsi que des pièces pour piano, voire pour piano et violon. Cet enfant de Courtelary a écrit également deux sonates pour ces deux instruments.

Paul Miche est mort à Genève en 1960.

Une belle surprise!

Jolie surprise pour les participants: ensuite de la balade, des pièces signées Paul Miche seront interprétées en l'aula du collège par deux musiciens de la région!

Une chaleureuse invitation est lancée, pour cette sortie prometteuse, à toutes les personnes intéressées par la

culture locale et régionale. Le rendez-vous s'adresse aux participants de tout âge et il est parfaitement gratuit; les explications et autres anecdotes distillées par Noël Stalder, organisateur et accompagnateur, ne manqueront pas de rendre cette rencontre savoureuse et passionnante.

| cm

Samedi 20 août, rendez-vous à 10h 15 à la gare, pour une marche d'une heure et trois quarts environ (150 m de dénivellation), avec retour au collège. Gratuite, ouverte à tous, jalonnée de haltes animées par Noël Stalder

SOMMAIRE

Des artistes s'exposent à Péry La Décade sous une nouvelle direction	3
Amendes distribuées Sur le front des déchets à Sonceboz	4
Boutique bienvenue à la gare Quai 29 ouvre tout bientôt à Sonceboz	4
La P'tite Boulangerie, c'est fini Une perte pour le village de Cortébert	5
Les préparatifs avancent bien Courtelary en fête et ses nouveautés	7
Retour sur la Fête nationale Avec le discours de Samuel Da Silva	9
Une fin d'année exceptionnelle ... pour les élèves de Saint-Imier	9
La Raisetete s'assèche Les photos parlent d'elles-mêmes	9
On se fait une toile! Tous les films à l'affiche!	10
Testez notre recette estivale Les lentilles corail à l'honneur	11
Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement!	11
Prise de température Les balbutiements du FC Erguël	12
Jour J-9 à Saint-Imier Les triathlètes dans les starting-blocks	13

Réclame

Ma vie Mes finances myMix

Mixez votre banque selon vos besoins!



Follow us!
f i





Clientis
myMix

Emplois



La Municipalité de Courtelary
met au concours, en raison d'une réorganisation interne, une place de

remplaçant(e) (sur appel)
dès le 8 août ou à convenir

Profil du poste
- Etre au bénéfice d'un diplôme d'EDE ou d'ASE
- Etre flexible et d'une grande disponibilité
- Travailler en équipe
- Remplacer le personnel lors d'absence (maladie, vacances)
- Prendre en charge l'accueil des enfants allant de 3 mois à l'entrée à l'école

Nous vous offrons
- Un cadre de travail attractif au sein d'une petite structure, ayant une capacité de 16 places d'accueil préscolaires
- Une activité autonome et variée
- Une rémunération selon le tableau des classes de traitement du personnel cantonal
- Une structure qui se base sur trois valeurs fondamentales qui sont, solidarité, confiance et communication

Si vous êtes intéressé(e), nous attendons votre dossier de postulation à l'attention de M^{me} Cathy Ropp, directrice pédagogique, Crèche Les Moussaillons, Grand-Rue 56, 2608 Courtelary ou par mail à creche@courtelary.ch.



La Municipalité de Courtelary
met au concours, en raison d'une réorganisation interne, une place d'

éducateur(rice) de l'enfance à 90% ou assistant(e) socioéducatif(ve) à 90%
dès le 8 août ou à convenir

Profil du poste
- Etre au bénéfice d'un diplôme d'EDE ou d'ASE
- Aptitude à travailler avec des enfants et en équipe
- Sens des responsabilités
- Sens de l'organisation
- Etre flexible et d'une grande disponibilité
- Fiable, dynamique, disponible et patiente
- Sens de l'initiative et créativité

Nous vous offrons
- Un cadre de travail attractif au sein d'une petite structure, ayant une capacité de 16 places d'accueil préscolaires
- Une activité autonome et variée
- Une rémunération selon le tableau des classes de traitement du personnel cantonal
- Une structure qui se base sur trois valeurs fondamentales qui sont, solidarité, confiance et communication

Si vous êtes intéressé(e), nous attendons votre dossier de postulation à l'attention de M^{me} Cathy Ropp, directrice pédagogique, Crèche Les Moussaillons, Grand-Rue 56, 2608 Courtelary ou par mail à creche@courtelary.ch.

Immobilier

À LOUER
LES BREULEUX

Romandie 1
Duplex récent
4,5 pces, 150 m²

1^{re} salle de bains avec douche et WC, 2^e salle de bains avec baignoire et WC, cuisine moderne ouverte, grand salon, 2 chambres à coucher, machine à laver et sécher dans l'appartement.
A l'étage 2 chambres/bureaux, mansardées avec vélux.
Places de parc devant l'immeuble.
Loyer: 1480 fr. charges comprises

Libre au 1^{er} octobre
Tél. 078 789 43 30

À LOUER
TRAMELAN

Gare 15
Appart. de 3,5 pces

neuf, cuisine agencée, salle de bains, cave, buanderie, jardin d'agrément avec cheminée, jardin potager, place de parc, voire garage.

Renseignements 079 417 17 31

À LOUER
CORTÉBERT

Grand appartement de 2½ pièces

Parterre, calme, parking. 760 francs, charges comprises. Plus d'informations par téléphone.

A louer dès le 1^{er} septembre
079 632 51 04



« La valeur d'une entreprise se mesure à celle de ses employés. »

Notre entreprise recherche, de suite ou à convenir

Collaborateur administratif 50% H/F

Votre mission

- Vous assurez la saisie et le traitement des pièces comptables (Débiteurs, Créanciers, Banque, Caisse) => logiciel de comptabilité A3
- Vous établissez le décompte TVA trimestriellement
- Vous préparez les documents pour la révision annuelle en collaboration avec le fiduciaire
- Vous établissez nos offres en collaboration avec le calculateur
- Vous participez aux diverses tâches administratives (Réception, appels téléphoniques, diverses correspondances)

Vos compétences

- Formation administrative ou équivalente
- Vous avez de très bonnes notions en comptabilité
- Vous faites preuve de discrétion
- Vous avez le sens des responsabilités et des priorités
- Vous maîtrisez les outils informatiques courants (Microsoft Office)
- L'expérience sur les programmes BaubitPRO et A3 sont un plus
- Vous maîtrisez le français, l'allemand est un plus

Si notre entreprise jeune, dynamique et familiale correspond à vos critères de recherches, nous serons ravis de pouvoir vous compter au sein de notre équipe ! Envoyez-nous sans plus tarder votre dossier de candidature complet jusqu'au 19 août 2022 et nous serons heureux de vous rencontrer afin d'échanger sur nos attentes respectives. Lieu de travail: Moutier

F. Hänzi SA, Rue Pierre-Pertuis 24B, 2605 Sonceboz e-mail: info@fhaenzisa.ch

Chauffeur 3.5to polyvalent 100% H/F

Votre mission

- Vous transportez tous types de matériaux avec une camionnette 3.5to et une remorque
- Vous réalisez des forages au diamant
- Vous appuyez/remplacez au besoin notre magasinier pour le rangement et la gestion des stocks
- Vous compactez de l'enrobé bitumineux avec nos rouleaux compresseurs
- Vous appuyez notre atelier mécanique pour toutes tâches de serrurerie

Vos compétences

- Vous disposez d'un permis de remorque jusqu'à 3.5to
- Vous avez le sens des responsabilités et des priorités
- Vous êtes capable de travailler de façon autonome
- Vous êtes manuel, en bonne condition physique et travaillez régulièrement à l'extérieur



COMMUNE DE TRAMELAN

Pour compléter son équipe de concierges, le Conseil municipal met au concours un poste de

concierge à temps partiel à 50%

Plus d'informations: www.tramelan.ch

→ **Emploi**
→ **À vendre**
→ **À louer**
→ **Concerts**
→ **Menus**
→ **etc.**

UNE ANNONCE :
UNE ADRESSE

fac@bechtel-imprimerie.ch

A louer à Sonvilier à côté de l'école
Appartement lumineux
avec beaucoup de cachet

4 pièces-duplex env. 125 m² CHF 1230.- incl. charges
Possibilité de louer un garage et de reprendre le poste de concierge

F&T Immobilien-Treuhand SA M^{me} Russo, 032 341 08 42



La Roseraie
Home médicalisé pour personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après une hospitalisation, pour soulager un proche aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES** avec salle de bains. Lieu de vie avec activités journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIERS
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



Nous recherchons:
un(e) **responsable de la comptabilité**

Taux d'occupation: 80%

Votre profil:

- Vous êtes titulaire d'un brevet fédéral ou titre équivalent
- Vous avez de l'expérience dans la comptabilité générale et plus particulièrement dans le domaine de l'EMS
- Gestion des débiteurs et créanciers

Pour ce poste, nous offrons:

- Des responsabilités, un cadre de travail indépendant et moderne, de la formation et des conditions sociales
- Entrée en fonction à convenir

Informations générales sur www.laroseraie.ch
Votre dossier est à adresser à: contact@laroseraie.ch ou

La Roseraie EMS, direction
Les Fontenayes 19, 2610 Saint-Imier

L'imprimerie Bechtel SA
à Courtelary est une entreprise en pleine expansion. Nous recherchons pour le 1^{er} octobre ou à convenir un(e)

polygraphe CFC à 80%

Nous attendons avec plaisir ta candidature accompagnée des documents usuels.

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechteli-imprimerie.ch

Numéro national
0842 80 40 20

Pour vous - chez vous
AIDE ET SOINS A DOMICILE

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Emplois



Le Ski-Club Sonceboz-Sombeval organise une grande fête sur deux jours !

Chalet du Ski-Club, kermesse anniversaire, samedi 20 août dès 14 h, dimanche 21 août dès 10 h

Ambiance musicale :

- Samedi de 21 h à 23 h par Vincent Vallat
- Dimanche de 11 h à 15 h par Océane et famille

jeux pour tous !

« Le ski se pratique ailleurs, autrement, mais l'amitié, elle, reste bien accrochée à cet endroit où règne le bonheur ! »



SOCIÉTÉ DES PÊCHEURS SAINT-IMIER ET ENVIRONS CORMORET
Dimanche 14 août

Filets de perche

Cantine à l'abri, à côté de la cabane des pêcheurs au lieu-dit « Les Bains », dès 11 h et jusqu'en soirée

Soirée resto en amoureux, sortie cinéma...

Jeune babysitter
diplômée de la Croix-Rouge

garde vos enfants en soirée
à Sonceboz et environs

076 296 79 91
atteignable en soirée

BABYSITTING

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL
La Retrouvaille

Vendredi 26 août, 13h30

Nous vous informons que la prochaine activité organisée par la Retrouvaille aura lieu vendredi 26 août, il s'agit de la visite de la Centrale hydroélectrique de Hagneck.

Un nombre minimum de 8 personnes pour la visite des installations est requis, cette visite dure 1 h 15 à 1 h 30 max.

Pour les personnes qui le désirent, il sera possible de faire juste quelques pas à l'extérieur du bâtiment. Un accès

spécial pour aller parquer devant l'entrée du barrage est prévu, d'autre part le petit restaurant *Martin Pêcheur* sera ouvert.

Pour des raisons d'organisation avec le guide, il est impératif de s'inscrire au plus vite par téléphone ou par email aux à : p.aeschlimann@hispeed.ch, 079 312 93 45 ou 032 358 12 54.

Rendez-vous est donné aux personnes intéressées sur le



Au programme, visite de la Centrale hydroélectrique de Hagneck

parking derrière l'Eglise d'Orvin à 13h30. Prière d'indiquer lors de l'inscription la participation ou non à la visite de la Centrale ainsi que le nombre de places à disposition dans les voitures.

Au plaisir de vous retrouver lors de cette Retrouvaille! | pour la retrouvaille, pierre-yves et claire-lise aeschlimann

PÉRY

Une Décade 2022 de toute beauté

Ce ne sont pas moins de 31 exposants qui présenteront leurs œuvres

Du 19 au 28 août, le Centre communal de Péry-La Heutte accueillera la 51^e exposition de peinture et sculpture organisée par la CACP, Commission d'Animation Culturelle.

Trente et un artistes amateurs et professionnels, soit vingt-trois femmes et huit hommes; trois sculpteurs, trois colleuses, vingt-cinq peintres se répartissent l'espace offert par la salle de spectacle avec son foyer ainsi que la salle adjacente que la Paroisse réformée met à disposition.

La CACP mise sur pied par Joseph Luterbacher, ex-maire, sur mandat du Conseil municipal le 8 août 1971, a été absorbée par la Commission embellissement en décembre dernier. C'est cette dernière qui doit assumer la continuité, voire le renouveau des activités faisant partie de l'animation culturelle.

Les participants à cette 51^e édition

Rui Nelson Baptista, Le Landeron; Samuel Christen,

Saicourt; Corinne Glauser, Sonceboz; Manon Grandjean, Les Breuleux; Cosette Gautier, Ipsach; Jacques Humair, Courtételle; Anne-Marie Kohler, Chernex; Sylvie Kremser et Blandine Masson d'Evillard; Agnès Kucera, Jens; Barbara Künzler, Brügg; Andrée Piffaretti, Tavannes; Werner Ringli, Bellmund; Valérie Roulin, Saint-Imier; Brita Seach, Orvin; Elisabeth Währen, Berne; les Biennaises; Olga Bucolo; Yolande Favre; Anne Marie; Debora Miceli;

Manuela Piasio; Geneviève Scholl et Catherine Zulauf; les Delémontains: Rébecca Lena; Natalia Rais et Stéphane Willemin; les Péry: Chantal Boss; Philippe Evard; Aribert Hannappel; Alexandra Schoenenberger et Raymond Salzmann.

Vernissage public: vendredi 19 août de 20h à 22h.

Heures d'ouverture: les samedis de 15h à 17h30, les dimanches de 10h à 12h et de 15h à 17h30. Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 19h30 à 21h30. Entrée libre. |rs

ORVIN

Le pressoir a besoin d'aide !

Après de longues années de presse à fruits, le pressoir vit une situation critique: manque de personnes actives au comité, à la presse et à la récolte. Suite à ce constat, nous avons pris la décision de procéder à des changements nécessaires afin de pérenniser le pressoir et lui permettre une nouvelle organisation plus saine.

Le pressoir recherche 5 à 8 personnes prêtes à se former et à s'engager pour la presse des fruits cet automne (engagement ~ 1/2 jour par semaine durant toute la saison, défrayé). L'idée sera de créer une équipe solide pour la saison cet automne avec une journée de formation sur la presse prévue en le 10 septembre de 8h30 à 17h. La rencontre permettra de faire connaissance et de présenter les différents postes du pressoir.

Nous recherchons également des personnes disponibles



Photo: unsplash.com

pour aider à la récolte des fruits (dates sur appel en fonction de la maturité des fruits). Les participants reçoivent un bib en contrepartie.

Le pressoir cherche de nouveaux membres au comité

Les postes à pourvoir sont les suivants:

- un caissier qui serait capable d'utiliser le logiciel Clubmaker / Fairgate;
- un téléphoniste qui réceptionne les téléphones pour le pressoir et enregistre les inscriptions;
- un responsable de la communication qui pourrait faire connaître le pressoir via un site internet,

page réseaux sociaux, etc.;
- un responsable de la vente des bag-in-box du pressoir.

Nous espérons ainsi recréer une équipe de soutien dynamique et faisons appel à votre engagement pour permettre au pressoir de poursuivre ces activités.

Pour rappel, le pressoir d'Orvin propose un service à façon ou chacun repart avec son jus avec les possibilités suivantes: 5l. bib, 10l. bib et cette année des sachets de 3 litres pour votre jus de pommes sans carton.

D'avance merci pour la prise en considération de cet appel à soutien et pour votre engagement. | pour le comité, nicolas, marie-jeanne, cam, johnny, elodie, jean-marc

Pour plus de renseignements et inscriptions:
mj.auroi@gmail.com

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS

Fête nationale du 1^{er} août: remerciements

La fête, empreinte d'une grande simplicité, s'est très bien déroulée, en présence d'une forte participation citoyenne. Selon les dires de Fritz Fankhauser, président du

Chandor, société qui a organisé cette soirée patriotique, plus de 350 saucisses et portions de frites ont été servies, un très beau succès. Merci donc aux organisateurs, ainsi

qu'à la population d'Orvin qui a répondu présente. Un tout grand merci appuyé à Morena Pozner, oratrice de la soirée, qui nous a fait l'honneur de sa présence Sous-les-Roches. | cm

Ecole à journée continue (EJC): félicitations

Le Conseil municipal adresse ses sincères félicitations à trois employés méritants de l'EJC, qui fêtent le 14 août leurs 5 années d'activité: Céline Chavallaz, Maité Devaux, Arturo Caprarelli. Félicitations et remerciements pour leur engagement et leur collaboration. | cm

Fermeture de l'administration

Nous informons la population que l'administration municipale sera fermée l'après-midi du jeudi 18 août. Nous vous remercions de votre compréhension. | cm

90 ans de M. Erwin Léchet

Le 22 juillet dernier, Patrik Devaux, maire, et Daniel Racine, secrétaire municipal, ont apporté les bons vœux de la Municipalité à Erwin Léchet, qui a fêté ses 90 ans le 21 juillet. Un présent lui a été remis en guise de félicitations pour ce bel âge. Toujours dynamique et actif, M. Erwin Léchet occupe très bien ses journées. Personne très ingénieuse et dotée d'un grand sens pratique, Erwin Léchet a développé l'entreprise de décolletage qui porte son nom et qui est dirigée par deux de ses fils. Le Conseil municipal présente encore tous ses meilleurs vœux de santé et une longue vie à Erwin Léchet. | cm

Réclame

Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE

LOGEMENTS POUR SENIORS

ENCORE 2 LOGEMENTS DISPONIBLES !

RÉSIDENCE POUR SENIORS À ORVIN DISPONIBLE DÈS L'AUTOMNE 2022

- Logements de 1 pièce, 2.5 et 3.5 pièces
- Loyers reconnus par les prestations compl. AVS
- Services à la carte (soins, repas, ménage, ...)
- Commerces et arrêt de bus à proximité

Demandez notre brochure au: **032 358 09 50**

UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE

Les Oueches 26 | 2534 Orvin | www.residence-les-roches.ch

FSA
Fédération suisse des aveugles et malvoyants

Ensemble, on voit mieux

sbv-fsa.ch



Plusieurs amendes infligées sur le front des déchets

La Municipalité signale que plusieurs personnes ont été amendées pour avoir contrevenu aux règles élémentaires régissant l'élimination des déchets. Il s'agissait en particulier de dépôts illicites de sacs noirs dans des conteneurs semi-enterrés.

On rappellera que seuls les sacs consignés peuvent être déversés dans lesdits conteneurs.

Par ailleurs, les autorités rappellent une fois de plus que les conteneurs à carton ne sont destinés à recevoir que du carton. Le papier, pour sa part, doit être amené à la déchèterie du Brahon, ce qui permet d'ailleurs de rétrocéder le rendement de sa collecte aux écoles. Cette manne est très bienvenue pour aider à financer diverses activités, telles que les camps verts ou de sports d'hiver.

Merci donc de trier vos déchets, y compris le papier et le carton. | cm

Cinéma en plein air : *Lion*, un film remarquable

Mardi prochain, l'entrée est libre, mais on amène sa chaise

Cette année, le CAJ (Centre d'animation jeunesse de Péry-La Heutte et environs) a décidé d'étoffer son animation de cinéma en plein air, en présentant plusieurs films différents, en plusieurs lieux de sa zone d'influence.

A Sonceboz, c'est mardi prochain que la population locale et régionale est très chaleureusement conviée, aux abords de l'administration municipale.

On s'équipe, en famille!

Chacun s'équipera en fonction de ses besoins et de ses envies, en prenant avec lui une chaise de camping ou de jardin, de quoi grignoter, ainsi qu'une couverture si nécessaire. Un petit bar sera proposé dès avant la projection.

Le film proposé, *Lion*, du réalisateur Garth Davis, est officiellement conseillé dès 13 ans. Il s'agit d'une histoire passionnante et très émouvante, basée sur la vie réelle de Saroo Brierley, un ressortissant indien qui perd sa famille dans une gare, en 1986 alors qu'il est âgé de cinq ans à peine. Monté dans le



Un film passionnant et intéressant sera projeté dans notre commune mardi prochain

mauvais train, il se retrouve à 1600 kilomètres de son domicile, à Calcutta, complètement isolé. Intégré à un orphelinat, Saroo est adopté par un couple australien, mais garde toujours l'espoir de retrouver sa famille biologique...

Il s'agit là d'un film idéal pour une belle soirée de cinéma en famille, qu'on se le dise! | cm

Mardi 16 août de 19h30 à 23h, rue des Prés 5
Merci de venir si possible à pied

Les véhicules seront parkés dans l'herbe, en respectant la signalisation en place
En cas de pluie, projection à l'abri de la halle de gymnastique

Le 3 septembre, tout le village sera en fête!



Parmi les animations de la soirée, mentionnons un concert de l'ensemble régional et réputé Les Branle-Glottes

Réservez absolument le 3 septembre, pour une fête du village qui promet des heures inoubliables. Après les annulations diverses liées à la pandémie, nul doute que chacun voudra saisir cette belle occasion de passer des moments chaleureux et détendus, agrémentés de spectacles de belle qualité.

Musique, humour, marché & Cie

Dès la fin de la matinée, dans le quartier des Prés 5 où la rue sera complètement fermée à la circulation, une ambiance du tonnerre règnera en effet ce 3 septembre.

Un marché local vous permettra de réaliser de bonnes affaires et de faire de belles rencontres,

tandis que diverses animations s'adresseront à toutes les tranches d'âge.

Ainsi un disco-sirop, dès 15h, précédera les spectacles de Pamela Rose, chanteuse locale, de François Vorpe, humoriste et enfant de Sonceboz-Sombeval, des Branle-Glottes, un ensemble de voix masculines très réputé, ainsi que

des Crazy Vecchios, les rockers locaux qu'on ne présente plus.

La soirée se terminera aux sons distillés par DJ DM. | cm

Repas: paëlla à midi (25 francs) et rôti à la broche le soir (20 francs), sur inscription impérative à l'adresse www.ceass.ch ou par un courriel à info@ceass.ch ou par appel au 079 942 54 34

Des billets offerts pour le Skatepark Loud Minority

Voici peu s'est ouvert à Bienne un skate park exceptionnel, à l'intérieur et de niveau professionnel, qui s'adresse aussi bien aux adeptes du BMX qu'à ceux du roller freestyle, du skate-board ou de la trottinette freestyle.

Cette infrastructure moderne est un plus incontestable pour le plaisir et la santé de la jeunesse régionale et la Municipalité de Sonceboz-Sombeval a estimé judicieux de consentir un geste

pour sa propre jeunesse. Elle a ainsi acquis cinquante billets (entrées uniques) au Skate Park Loud Minority, qu'elle offre à ses habitants âgés de 10 à 16 ans. Ceux-ci recevront tous un courrier personnel, qui leur proposera de venir chercher un de ces billets, en cas d'intérêt de leur part.

Jeunes de la commune, surveillez donc attentivement votre boîte aux lettres ces prochains jours! | cm

Les abris seront contrôlés

Rappelons que Jura bernois. Bienne avait demandé des offres groupées, pour le contrôle des abris exigé par le Canton d'ici fin 2023. Des trois offres présentées par l'organisation régionale, le Conseil

municipal a pour sa part choisi celle d'Abri Audit SA, qui procédera donc prochainement à ce contrôle sur notre territoire.

Les propriétaires d'abris seront avertis par un courrier personnel. | cm

Publireportage

Un nouvel arrêt bientôt incontournable en gare de Sonceboz

Dès le 19 août, la boutique *Quai 29* ouvrira ses portes aux voyageurs ainsi qu'aux habitants des environs. Magasin de décoration et de fourniture d'intérieur, petit espace café, ainsi que café à l'emporter. *Quai 29* semble revêtir plusieurs casquettes. Et cela ne doit rien au hasard. Imaginé et rêvé par deux amies de longue date, Sarah Perotto et Sandra Huber, l'ambitieux projet se présente sous l'appellation de concept store, c'est-à-dire un magasin ne se spécialisant pas uniquement dans un seul domaine.

Innovant, *Quai 29* ne l'est pas uniquement par sa nature de concept store. En effet, en se situant au bord de la voie 1, la boutique dispose d'un emplacement des plus atypiques. Pour les deux associées, celui-ci représente davantage un atout qu'un inconvénient. Effectivement, les deux amies comptent bien tirer profit du

statut de nœud régional qui est conféré à la gare de Sonceboz, qui comprend 3 quais pour de nombreuses destinations. «Ce qui représente quand même près de 3000 personnes par jour.»

Après 3 mois de travaux, l'ancienne salle d'attente et le vieux guichet se voient offrir une seconde vie. «Bien que ce ne sera pas une salle d'attente, l'idée est de se démarquer, en proposant un endroit plaisant, sympa, sans avoir besoin de se rendre en ville» explique Sarah Perotto. Cette dernière, originaire et domiciliée à Sonceboz, dispose d'une solide expérience dans le domaine de la décoration d'intérieur. Sa partenaire Sandra Huber, habitant Vauffelin, est fleuriste de formation et a suivi plusieurs cursus en conception d'intérieur et de couleur. Passionnées par la décoration et l'art de vivre, les deux compères ont constaté un certain regain d'intérêt pour

la décoration d'intérieur durant la pandémie. «En passant passablement de temps chez eux, les gens ont accordé beaucoup de temps et même d'argent pour s'y sentir bien.»

Inspirées par le style épuré moderne du design scandinave, elles proposeront ainsi dans leur local réaménagé de 120 m², un large choix d'articles décoratifs et de fournitures. «On disposera de tout ce qui touche à l'intérieur, de plantes vertes, ainsi que des idées cadeaux. *Quai 29* prévoit également d'organiser ponctuellement divers ateliers thématiques et expositions culturelles. L'ouverture est prévue le vendredi 19 et samedi 20 août dès 9h. Petite partie officielle et animation musicale vendredi 19 août à 18h. Un verre de l'amitié vous sera offert à cette occasion.

C'est avec grand plaisir que Sandra et Sarah vous accueilleront à *Quai 29*. | sp



SONCEBOZ-SOMBEVAL

Une kermesse spéciale pour un bel anniversaire

Pour les 60 ans + 1 de son chalet du Schilt, le Ski-Club Sonceboz-Sombeval organise une grande fête sur deux jours, les 20 et 21 août



Sous la présidence de Cédric Rottet, un comité d'organisation de six personnes a mis sur pied une kermesse prometteuse. Samedi prochain le 20 août à 14h débiteront les festivités qui seront baignées dans une ambiance musicale assurée par le chanteur Vincent Vallat. Outre un bar sympathique, on y trouvera de quoi se régaler, grillades le samedi, sanglier le dimanche, saucisses et frites, ainsi que des desserts.

Le dimanche, dès 10h, une ambiance chaleureuse régnera

à nouveau au Schilt, où l'on accueillera les visiteurs aux sons d'Océane et famille.

Le samedi et dimanche seront rehaussés de jeux pour tous.

Créé en 1955, le Ski-Club Sonceboz-Sombeval commençait par louer des cabanes, avant de se décider rapidement à ériger son propre chalet. Un chalet construit par les membres à la seule force des bras qui fut inauguré le 27 août 1961.

«A cette époque, la pratique du ski était différente. Nous

montions un peu partout à peaux de phoques et nous redescendions dans la haute neige», rappelle le président de l'époque du club, Jean-Fred Vorpe, dans le livret édité pour le 50^e anniversaire.

Moins de ski, mais tout autant d'amitié

Le comité actuel manifeste aujourd'hui sa reconnaissance aux membres qui ont entretenu et amélioré cette cabane, non sans souligner que *le ski se pratique ailleurs, autrement, mais l'amitié, elle, reste bien*

accrochée à cet endroit où règne le bonheur!

Précisons encore que le club est présidé aujourd'hui par Isabelle Läderach, entourée au comité par Belinda Rottet (caissière), Gaetano Stranieri (secrétaire), Cédric Rottet (chef cabane) et Yvonick Roethlisberger (manifestations).

| gs

**Chalet du Schilt
Kermesse anniversaire
Samedi 20 août dès 14h,
dimanche 21 août dès 10h**

CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



Cinéma en plein air : un film très actuel et tout public



lière s'adresse donc prioritairement aux familles, qu'elles proviennent de Corgémont ou de la région. N'hésitez pas, venez vivre dans notre village une soirée conviviale et originale!

Pour passer le meilleur moment possible, chacun s'équippa d'une chaise de camping et de couvertures si envie, ainsi que de quoi grignoter. Un bar sera proposé sur place pour les boissons.

Rendez-vous est donné aux Carolines 49 dès 20h, mais la projection débutera sur le coup de 21h environ, selon la luminosité.

A souligner qu'en cas de pluie (très espérée par la nature et les agriculteurs...), la projection se fera à l'abri, au même endroit et dans une ambiance tout aussi agréable.

| cm

**Mercredi 17 août
chez la famille Gerber,
au Chemin des Carolines 49,
dès 20h
Merci de privilégier
le co-voiturage
ou un déplacement à pied**

Pour son passage dans notre commune à l'occasion de son action itinérante de cinéma en plein air, le Centre d'animation Jeunesse (CAJ) de Péry-La Heutte et environs propose mercredi prochain un film tout public et au thème particulièrement actuel. Cette œuvre très récente, puisque sortie il y a tout juste une année, démarre effectivement sur la prise de conscience de l'urgence climatique par de très jeunes gens.

Avec *La Croisade*, de Louis Garrel, cette soirée particu-

Réclame

FRAGILE SUISSE
Attaque cérébrale, traumatisme crânio-cérébral, tumeur cérébrale. Personne n'est à l'abri d'une lésion cérébrale.
Aide pour les personnes cérébro-lésées et leurs proches. Aidez-nous à les aider! CCP 80-10132-0

CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



La P'tite boulangerie des étudiants

Le Conseil municipal a pris connaissance de la fin d'activité de la P'tite boulangerie des étudiants tenue par Lisa et Coralie Wüthrich à fin juillet dernier. Le permis de construction pour l'installation de vente avait été délivré en juin dernier et toutes les conditions semblaient donc réunies pour la continuation de cette activité appréciée au village, moyennant respect des

règles d'hygiène usuelles pour un petit commerce desservi par du personnel.

Le Conseil municipal regrette donc cette décision, tout en la respectant, et remercie Lisa et Coralie Wüthrich pour les nombreuses heures de travail nocturne et les bons produits fabriqués, et leur souhaitent plein succès pour leur avenir tant privé que professionnel. | cm

Bois-Raiguel / Pierrefeu

Les travaux de remise en état du chemin entre les métairies de Bois-Raiguel et Pierrefeu devraient débuter à la mi-août et durer quelques jours. Les conditions météo peuvent évidemment influencer le déroulement des tra-

vau. Les usagers sont priés en tout cas de se conformer aux signalisations qui seront mises en place et nous remercions chacun(e) de sa compréhension pour les perturbations engendrées par ce chantier. | cm

Eclairage public

Un crédit de 17 500 francs a été décidé par le Conseil municipal pour le remplacement de l'éclairage public à la rue Champ du Pau, afin de profiter du chantier en cours pour une mise à

niveau complète des équipements vieillissants. Ce montant est soumis à référendum facultatif sur la base des dispositions du règlement d'organisation, selon publication séparée. | cm

AVIS MORTUAIRE

La famille et les amis de

Madame Edmée Pauli
née Guenin

ont le chagrin de faire part de son décès dans sa 97^e année.

Villeret, le 6 août 2022
Home Hébron Courtelary

Adresse de la famille : Denis Pauli
Pré-Riant 4
2740 Moutier

Le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci tout particulier au personnel du home Hébron à Courtelary.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*On grandit sur cette terre
et on s'épanouit au paradis.
Nous nous reverrons
sur la route des étoiles.*

Sa sœur : Suzy et Hermann Weber-Messerli
et leurs enfants Gérard, Raphaël et Nathalie
et les petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Erwin Messerli

leur cher frère, beau-frère, oncle, parent et ami qui s'est endormi paisiblement dans sa 86^e année.

2606 Corgémont, le 3 août 2022

Home Béthel à Orvin

Adresse de la famille : Suzy Weber-Messerli
Rte de Chaumin 14
2606 Corgémont

Selon le désir du défunt, le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*Moi qui aimais tant les longues promenades,
me voilà parti sur les chemins du paradis*

C'est avec douleur que nous vous faisons part du décès de

Monsieur René Girardin

qui nous a quittés paisiblement à l'âge de 93 ans.

Ses enfants : Marianne, Raymonde, Angelo et son épouse Rosaria
Ses petits-enfants : Mélissa, Floriane, Yves, Alexandra, Kevin et Jonathan

Ses arrière-petits-enfants : Nora, Leila et Sohan
Ses neveux et nièces

ainsi que son entourage et ses amis.

La cérémonie s'est déroulée dans l'intimité de la famille.

Adresse de la famille : Marianne Johnson
Place de la Gare 5
2608 Courtelary

Courtelary, le 4 août 2022

Cet avis tient lieu de faire-part

Vos faire-part et remerciements dans les plus brefs délais



imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechteli-imprimerie.ch

Pompes funèbres Bestattungen
Bienne et environs Biel und Umgebung
Route de Brügg 121 Brüggstrasse 121
2503 Biel-Bienne 032 365 50 15
info@pfgerber.ch www.pfgerber.ch

Délai rédactionnel **MERCREDI 9H**

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 12 août, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h); samedi 13 août, 18 h, Saint-Nicolas, Bienne + Reuchette-Péry, chapelle; dimanche 14 août, 10 h, quadrilingue, Sainte-Marie, Bienne + 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 16 août, 9 h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 17 août, pas de messe à Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 18 août, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 19 août, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h).

Newsletter: s'inscrire à cdv-communautecatholique-pery@bluewin.ch.

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): *cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communautecatholique-pery@bluewin.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.*

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 14 août, 9 h brunch, 10 h culte en français.
www.gfc.ch

LA FONTAINE – UNE COMMUNAUTÉ DE VIE CORMORET Route Principale 13

L. Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch

ÉGLISE MOUVEMENT ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 14 août, culte à 10 h en présentiel. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube : église mouvement.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

ÉGLISE LE ROC SAINT-IMIER Jacques-David 12

Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, http://egliseroc.wordpress.com.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BETHANIA SAINT-IMIER Fourchaux 36

Culte: dimanche 14 août à 9 h 30 (Iris Bullinger). Les messages du culte peuvent être écoutés sur le blog de www.la-bethania.ch.

Pasteur: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 14 août, 10 h, prédicateur Luc Normandin (aussi en ligne).
Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 14 août, 10 h.
Message: dimanche 14 août, 11 h, Paul Zidouemba.
Cellule de maison: mardi 16 août, 20 h.
www.eepp.ch

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA

SAINT-IMIER, rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6, case postale 207

Prochaine célébration: dimanche 4 septembre à 10 h 15.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messes: samedi 13 août à 17 h 30; dimanche 14 août à 10 h, célébration œcuménique des Jodlers à la Marelle; jeudi 18 août à 9 h.

Secrétariat: ouvert le lundi matin et le jeudi après-midi. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Heure liturgique: samedi 13 août, 18 h à Corgémont, messe et fête de l'Assomption; dimanche 14 août, 10 h à Saint-Imier, messe et fête de l'Assomption. Les messes en semaine reprendront en octobre.
www.cathberne.ch/saintimier

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

Célébration œcuménique: dimanche 14 août, 10 h à la Loge de la Chaux.
Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armeedusalut.ch.

ÉGLISE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Célébration œcuménique: dimanche 14 août, 10 h à la loge du Cernil, dans le cadre du 100^e anniversaire du Jodleur-Club de Tramelan.
Réunion de prière: lundi 15 août à 20 h à la rue des Prés.
www.menno-sonnenberg.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER TRAMELAN Grand-Rue 116 entrée: face à Albert Gobat 15

Culte: dimanche 14 août, 9 h 45. Participation au culte œcuménique dans le cadre du Jubilé du 100^e du Jodleur-Club de Tramelan, à la Loge de La Chaux.

Groupes de maison: deux groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations.
Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, danielle.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguiier.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE TRAMELAN rue A. Gobat 9

032 487 43 88 ou 032 487 31 40, www.oratoiretramelan.ch.

COMMUNAUTÉ ANABAPTISTE MENNONITE LA CHAUX-D'ABEL

Liturgie œcuménique: dimanche 14 août, 10 h 30, Saignelégier.
Gebetsabend: Mittwoch 17. August, 20:00, Renan.
www.chaux-dabel.ch/agenda

TÉMOINS DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19 h 15 et le samedi à 17 h.
Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)

RÉFORMÉES

COLLABORATION DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 14 août, 10 h, au temple de Courtelary. Officiant: Macaire Gallopin.

Prochain culte dans la paroisse: dimanche 21 août, 10 h, temple de Corgémont. Officiante: Nadine Manson.

Groupe de prière œcuménique: le groupe reprend ses activités le 17 août. Pour rappel, il est possible de se retrouver dès cette date tous les mercredis, à 19 h 15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: E. Hohemuth, 032 963 11 89, 4hohermuth@bluewin.ch. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 14 août à 10 h, culte d'été avec le pasteur Macaire Gallopin. Pour toute information complémentaire, voir l'agenda des cultes de la collaboration des paroisses, www.referguel.ch.

Coin enfant: disponible durant toutes les célébrations à l'église, un endroit pour dessiner, bouquiner, etc.

Prêt entre particuliers: vous souhaitez emprunter/mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1. Vous y trouverez peut-être ce dont vous avez besoin!
Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.
Permanence téléphonique: si vous avez besoin de soutien, de parler ou toute autre demande, une permanence téléphonique est à votre disposition au numéro 032 944 11 63.

Pasteur: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Cultes: culte d'été en commun à 10 h à Sonvilier et à Courtelary.
Prochain culte à la Ferrière: dimanche 4 septembre, culte du soir à 20 h, accueil en paroisse de Lorraine (nouvellement confirmé).
Offres en ligne: sur le site www.referguel.ch, vous trouverez des textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël.
Facebook/Instagram: les Paroisses réformées de l'Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités.

Envie d'une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteur (coordonnées ci-dessous). Elles se feront un plaisir de passer.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteur desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Prési-

dente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 14 août, 10 h, à l'église de Vauffelin. Officiante: Valérie Gafa. Offrande en faveur du point de rencontre pour sans-papiers.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Haute-Birse.

Fermeture estivale du secrétariat paroissial: veuillez noter que le secrétariat est fermé jusqu'au 12 août.
Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 25 août. Livraisons le 7 septembre à Péry et Vauffelin, le 8 septembre à Orvin.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

Site internet: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site internet www.paroisse-ronchatel.ch où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-ronchatel.ch, www.paroisse-ronchatel.ch. Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Valérie Gafa 078 218 07 47, Gilles Bourquin 079 280 20 16. Catéchisme: 7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, 9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Christian Borle, 078 739 58 28, 10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74, 11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28.

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteur desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Cultes: dimanche 14 août, 10 h, culte d'été à Sonvilier, dimanche 21 août, 10 h, culte d'été à Renan. Pour un transport, 032 941 37 58 en matinée.

Aide d'urgence à l'Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre solidarité! Les principales victimes de cette guerre sont des innocents, qui se retrouvent à la rue, sans sécurité. Plusieurs millions de personnes ont déjà besoin d'une assistance humanitaire. Leur nombre devrait encore augmenter. Aidez-nous à atténuer la détresse. Un grand merci pour votre soutien! Compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention aide d'urgence Ukraine.
Jardin de la cure: bienvenue à toutes et tous pour remettre les mains dans la terre! Pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.

Femmes protestantes: la Baratte est en pause durant les vacances scolaires. Reprise vendredi 26 août, de 9 h 30 à 11 h à la cure.

Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 16 août, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.
Coin-enfants à la collégiale: une table, des petites chaises et des jeux et coloriages sont disponibles à la collégiale, pour les petits qui accompagnent leurs parents.



Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7 h à 17 h. Vous Brochures et bible à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion.
Nous restons à votre service! principalement pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8 h 30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secrétariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Prochain culte à Sombeval: dimanche 4 septembre.

Aînés: les rencontres du mardi reprennent après la pause d'été.
Secrétariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, e.geiser@gmx.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Célébration œcuménique avec les Jodleurs: dimanche 14 août, 10 h, loge de la Chaux, Les Reussilles. J.L. Louck Talom. Taxi: prière de s'annoncer le matin même entre 8 h et 9 h au 079 717 05 39.

Conseil de paroisse: lundi 15 août, 19 h, maison de paroisse, séance extraordinaire. Mercredi 17 août, 17 h, séance du bureau.
Missions: le montant de la cible 2022 s'élève à 38986 fr. Etat de la cible au 30 juin 13 129 fr. 30. Si vous le pouvez, nous vous invitons à faire un don sur le CCP 25-8472-6 Paroisse réformée de

Tramelan, Missions, Tramelan. Merci de garder une pensée pour les plus démunis.

Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneubuehler@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l'église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: permanence au 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte: dimanche 14 août, culte d'été à 10 h à Sonvilier. Officiant: David Kneubühler.
Vacances du pasteur: le pasteur est en vacances du 8 au 21 août. En cas d'urgence, vous pouvez vous adresser à la présidente de paroisse.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: am 14. August um 14 Uhr, Schule Cortébertmatten mit Pfr. Stefan Meili und Marc Tschanz, Schwytzerörgeli.

Anmeldung zum Mittagessen nach Gottesdienst: am 21.8. Les Places bis 16.8. bei Hoyer, 079 795 92 59.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le vendredi matin de 8 h à 10 h 30. Secrétariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le vendredi matin de 8 h à 11 h 30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

COURTELARY

Courtelary en fête, les 26 et 27 août

C'est dans deux semaines qu'aura lieu la fête du village de Courtelary sur le thème de l'Ecosse!

Nous avons gardé les succès des années précédentes tels que le petit train gratuit pour les tout petits, la plage des mojitos, les contes pour enfants, le concours des jeunes talents du COVICOU, le marché des artisans locaux, le marché aux puces des enfants, la disco des jeunes animée par la classe de 10^e, une programmation musicale d'artistes régionaux pour toutes les générations et les Silent parties pour jeunes et moins jeunes.

Badge

Le fameux badge de la fête, vendu 5 francs la pièce a été créé, cette année, par Tia Moser de Courtelary. Merci à cette jeune dessinatrice talentueuse! En achetant un badge, vous soutenez la fête et participez à la tombola. Les numéros gagnants seront annoncés la semaine après la fête dans la presse locale et sur les réseaux sociaux.

Animations

- marché des enfants: samedi 27 août de 10h à 17h;
- marché des artisans: commerçants et artistes, samedi 27 août de 10h à 17h;
- pré-aux-arts, samedi 27 août de 10h à 17h;
- concours des jeunes talents: samedi 27 août dès 14h.



Les nouveautés 2022

Cette année, les stands de la fête n'utiliseront que de la vaisselle réutilisable. Grand défi!

Le tir à l'arc, le tennis de table, le yoga et une dégustation de whiskies feront leur apparition. Un nouveau stand proposera deux groupes de musique folklorique par soirée.

Dégustation de whisky

Nous organisons des dégustations de 5 whiskies écossais

d'exception avec des explications sur leur origine, leur fabrication, leur maturation et leur stockage: vendredi de 19h à 20h et samedi de 20h à 21h.

Inscriptions jusqu'au vendredi 19 août, places limitées. (Une 2^e séance est possible le vendredi soir selon le nombre de personnes inscrites). Frais d'inscription: 40 francs par personne, à payer au début de l'activité. Des informations supplémentaires seront transmises aux personnes inscrites.

Yoga

Maurane Jobin donnera un cours de yoga le samedi de 10h30 à 11h30 dans un verger (sur inscription au 078 724 17 08).

Recherche de bénévoles infrastructure

Nous sommes à la recherche de bénévoles pour nous aider au montage et démontage de

la fête. Merci de nous contacter si vous avez quelques heures de disponibilité le 24 ou le 25 en fin d'après-midi ou le dimanche matin 28 août (un repas offert).

Silent Parties

Nous cherchons encore des DJs bénévoles pour animer des séquences de 1h durant les soirées du vendredi et du samedi dès 23h30, ainsi que des volontaires pour distribuer des casques. Une playlist sur un téléphone suffit!

Nous recherchons aussi de jeunes DJs pour animer la Silent Party des jeunes le samedi 27 août de 19h à 21h30.

Inscriptions et questions par mail à courtelary-en-fete@bluewin.ch

Le programme détaillé sera diffusé très prochainement.

| pour le comité,
émilie haenni weber

CLIENTIS CAISSE D'ÉPARGNE COURTELARY

Un premier semestre réjouissant

Dans un contexte économique inflationniste et en constant mouvement, la Caisse d'Épargne Courtelary SA enregistre une hausse de tous ses principaux chiffres et réalise un solide résultat sur les six premiers mois de l'année!

La somme totale du bilan a augmenté de 3,4% totalisant 912 millions à la fin du semestre.

La croissance des dépôts de la clientèle a progressé de 4,5% pour s'établir à 654 millions. Les prêts accordés à la clientèle sont également en hausse de 4,2% pour un total de 758 millions, composés essentiellement de créances hypothécaires à plus de 90%. « Nous sommes satisfaits d'avoir enregistré une progression de l'ensemble de nos chiffres clés, reflétant la confiance témoignée par nos clients et clients », commente Rémy Defilippis, directeur de la banque. La Caisse d'Épargne Courtelary SA devrait vraisemblablement réaliser un excellent exercice 2022, avec une croissance saine et solide.

Rating stable du Groupe Clientis confirmé

L'agence de notation Moody's a confirmé ses évaluations pour les banques Clientis en mai 2022: A2 pour la qualité de débiteur à long terme, la note la plus élevée Prime 1 pour les dettes à court terme et la perspective stable. Moody's continue de souligner le niveau élevé des capitaux propres, un portefeuille de crédit de haute qualité et un solide profil de financement du Groupe Clientis.

De nouveaux produits et services financiers peuvent ainsi être mis sur le marché très rapidement et à moindre coût, améliorant ainsi le positionnement des banques régionales face à la concurrence et permettant une meilleure communication avec les clients finaux. | clientis

Migration réussie de Clientis vers la plateforme ix. OpenFinance d'Inventx

Près d'un tiers des banques régionales suisses externalisent leurs activités à Clientis et bénéficient de services de haute qualité. Dans le cadre de son développement stra-

tégique, Clientis a décidé en 2021 de migrer vers la plateforme ix.OpenFinance (ix.OFF) d'Inventx. Après plus de dix mois d'un intense travail, la plateforme est opérationnelle depuis le mois dernier. Elle dispose ainsi de services technologiques et sécuritaires plus évolutifs et prometteurs, conformément aux normes de sécurité et de conformité les plus strictes. Clientis dispose également, entre autres, de services d'Open Banking, de Data Science, de Security Services ou de Testing Services à partir de ix.OFF. Cette nouvelle plateforme permet à Clientis de rejoindre une communauté croissante d'institutions financières qui souhaitent combiner les avantages d'un fournisseur indépendant avec une diversité de solutions. La plateforme ix.OFF propose aussi bien des solutions de fournisseurs de logiciels reconnus, mais également de jeunes Fin-Techs audacieuses.

De nouveaux produits et services financiers peuvent ainsi être mis sur le marché très rapidement et à moindre coût, améliorant ainsi le positionnement des banques régionales face à la concurrence et permettant une meilleure communication avec les clients finaux. | clientis

COURTELARY Pressoir

Ouverture le mercredi 17 août. Réservations obligatoires au 077 410 70 60, de préférence entre 17h et 19h30. A bientôt! | cr



COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS

L'apprentie de l'administration a entamé sa formation lundi

Engagée au 1^{er} août officiellement, Maeva Fähndrich a entamé concrètement sa formation lundi. Placée sous la responsabilité de Fanny Jeanmaire, employée administrative, la jeune habitante de Péry-La Heutte effectue donc un apprentissage d'employée de commerce, après avoir achevé sa scolarité secondaire le mois dernier à Corgémont.

Agée de 15 ans, Maeva Fähndrich a opté pour une formation qu'elle estime complète et un

métier qu'elle juge passionnant, car très varié.

Les autorités locales et ses nouveaux collègues souhaitent une chaleureuse bienvenue à la nouvelle apprenante et lui souhaitent beaucoup de plaisir et plein succès dans sa formation.

La Municipalité se réjouit de renouer avec sa vocation formatrice, qu'elle avait laissée de côté provisoirement, à la suite des départs naturels et donc des engagements enregistrés ces dernières années. | cm



Au moment même de son entrée au sein de l'équipe administrative, Maeva Fähndrich en compagnie de sa formatrice Fanny Jeanmaire

Mains et pieds douloureux: tous les moyens de lutte

Une conférence gratuite organisée par Pro Senectute, ouverte à tous et toutes dans un mois

Dans le cadre de son cycle de conférences placées sous la bannière Vieillir en forme, Pro Senectute Arc Jurassien propose une rencontre très intéressante, gratuite et ouverte à toutes et tous, dans un mois à Courtelary. Cette prochaine session aura lieu très exactement le jeudi 15 septembre de 14h à 16h, et sera centrée sur nos extrémités.

Précieuse autonomie

Avec le concours d'oratrices qui connaissent particulièrement bien la question, on s'y penchera sur les douleurs ressenties aux mains et aux pieds, eux qui nous permettent d'agir et de nous déplacer. Lorsque nous rencontrons des difficultés avec ces précieuses extrémités, c'est toute notre autonomie qui devient difficile.

Les douleurs des mains et des pieds sont très fréquentes chez les aînés, mais les moyens de lutter contre le mal et de continuer à utiliser ses membres sans souffrir, eux aussi sont nombreux et très divers. Il vaut amplement la peine de tous les connaître, pour choisir ceux qui conviennent le mieux à chacun.

Des traitements, mais pas seulement

Ainsi des traitements permettent de supprimer ou du moins d'atténuer ces douleurs. Mais diverses stratégies, par exemple dans la manière d'exécuter des gestes courants, ainsi que des moyens auxiliaires modernes permettent eux aussi de rendre les mouvements plus aisés et donc de préserver l'autonomie.

Des massages aux semelles orthopédiques, des attelles aux chaussures adaptées, de la gymnastique aux activités de loisirs, il existe quantité de bonnes pratiques, que les oratrices présenteront, d'une part, et que les participants pourront échanger entre eux, d'autre part.

En effet, ensuite de la conférence, une large place sera laissée comme de coutume aux échanges informels, avec les spécialistes et entre auditrices, auditeurs.

Cet espace sera d'autant plus convivial qu'une petite collation sera servie à tous les participants, grâce à la collaboration active de la Municipalité de Courtelary, qui soutient une nouvelle fois l'action de Vieillir en forme. A relever que la Ligue bernoise contre le rhu-



Des douleurs aux mains ou aux pieds, c'est le lot de nombreux aînés et il est bon de connaître toutes les stratégies pour atténuer leurs effets handicapants

matisme collabore elle aussi à cette rencontre.

Des spécialistes

Trois spécialistes prendront la parole, à commencer par Sylvia Wicky, de Vieillir en forme, qui détaillera différentes stratégies pour faire face aux douleurs et aux restrictions de mouvement.

Lucia Illi, ergothérapeute, et Claudine Romann, physiothérapeute, expliqueront pour leur part les causes de ces douleurs aux mains et aux pieds, avant de présenter dif-

férents traitements, méthodes ou autres moyens auxiliaires qui permettent de lutter contre leurs effets pénibles.

Bienvenue à toutes et à tous, le 15 septembre à Courtelary! | cm

Merci de vous inscrire jusqu'au 8 septembre au secrétariat de Pro Senectute Arc Jurassien, par courriel à prosenectute.tavannes@ne.ch ou par téléphone au 032 886 83 86, voire directement sur le site <https://arcjurassien.prosenectute.ch/rencontre-partage>



Saint-Imier vu par ses habitants : une visite en constante évolution

Inaugurée en juillet 2021, la visite guidée interactive de Saint-Imier est désormais proposée en version audioguidée. Une deuxième mise à jour est d'ores et déjà attendue pour cet automne.

Disponible sur iOS et Android, l'application mobile Pindex propose des visites guidées interactives. Parmi elles, *Saint-Imier vu par ses habitants* nous plonge à travers des témoignages, des mises en contexte et des illustrations dans l'histoire de la cité d'hier et d'aujourd'hui.

On y découvre entre autres le cinéma-théâtre de la Paix, la vie sportive imérienne ou encore les trésors de la collégiale. La durée de la visite est de l'ordre d'une heure et demie pour un parcours de quelque 1500 mètres au cœur de la localité.

Disponible en allemand et en anglais

Conçu pour évoluer dans le temps et continuellement s'enrichir, le projet a donné lieu à une première mise à jour à l'approche de l'été. Grâce à une collaboration fructueuse avec



L'application mobile Pindex permet de (re)découvrir 11 lieux emblématiques de Saint-Imier

l'association Fluorescence et des comédiens de la région, la visite existe désormais en version audioguidée. Mais, ce n'est pas tout. Les textes de présentation sont également

disponibles en allemand et en anglais, afin de servir au mieux les touristes de passage à Saint-Imier.

Dès l'automne, une deuxième mise à jour de l'appli-

cation suivra. Un nouveau poste viendra compléter les 11 points d'intérêt déjà existants. Nous vous livrons ici un premier indice: il se trouvera à Espace Noir. | cha

Naturalisations accordées

Au terme de la procédure légale, Guilherme Rafael Cabral D'Compta s'est vu remettre le passeport rouge à croix blanche. Deux étapes essentielles ont jalonné sa demande de naturalisation. Le 26 octobre 2021, le Conseil municipal de Saint-Imier lui a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Le 27 juin dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de le compter parmi ses ressortissants.

Il en est de même pour M'Mawa Louame et David

Philippon. Deux étapes essentielles ont jalonné leur demande de naturalisation. Le 19 octobre respectivement le 7 décembre 2021, le Conseil municipal de Saint-Imier leur a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Le 18 juillet dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de les compter tous les deux parmi ses ressortissants.

Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à ces trois nouveaux concitoyens.

| cha

Nonagénaires

Le mardi 19 juillet, la conseillère municipale Paula Tanner et le chancelier Beat Grossenbacher se sont rendus à la rue du Soleil 34 pour célébrer le 90^e anniversaire d'André Robert.

Le vendredi 22 juillet, c'est Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, qui a accompagné le chancelier chez Béatrice Pfister à la rue de la Clef 36, pour souffler ses 90 bougies.

Le mardi 26 juillet, le conseiller municipal Corentin Jeanneret et le chancelier Beat Grossenbacher se sont rendus à la rue de la Roseraie pour célébrer le 90^e anniversaire de Monique Vuille-dit-Wille.

Les représentants des autorités imériennes ont eu le plaisir de leur remettre à tous les trois la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires.

| cha

Discours de la Fête nationale de Monsieur Da Silva

M. le député, cher Corentin, M. le maire de Saint-Imier, cher Denis, Mesdames les Conseillères municipales, Messieurs les Conseillers municipaux de Saint-Imier et de Villeret, M. le secrétaire du Conseil de Ville, cher Christian, M. le 2^e vice-président du Conseil de Ville, cher Ugo, Mesdames les Conseillères de Ville, Messieurs les Conseillers de Ville, chères Imériennes, chers Imériens, chères habitantes, chers habitants de Villeret, chères concitoyennes, chers concitoyens,

Bonsoir et merci d'être présents, ici à Saint-Imier, pour fêter ensemble le 1^{er} août!

C'est un honneur immense pour moi de vous transmettre les cordiales salutations des Autorités de Villeret et de Saint-Imier, et plus particulièrement celles du Conseil de Ville. J'en profite pour excuser Richard Habegger, maire de Villeret, qui nous envoie ses salutations et qui remercie les organisateurs de cette soirée.

5133 habitantes et habitants, 2603 femmes, 2530 hommes, 1834 personnes mariées, 2559 célibataires, 607 personnes divorcées et 69 nations représentées.

Telles étaient les statistiques au 1^{er} janvier 2022 de notre belle commune de Saint-Imier, où la diversité n'est pas un vain mot. C'est une notion clé qui prend tout son sens. Que ce soit dans sa population, dans son tissu économique, dans ses écoles, ses associations ou... dans sa soirée du 1^{er} août, avec vous toutes et tous.

Je vois des sourcils se froncer. Je vois l'étonnement sur certains visages. Pourquoi commencer par vous parler de diversité à l'heure de fêter l'anniversaire de notre pays? Et bien simplement parce que c'est l'une des deux thématiques que je vais aborder dans les minutes qui suivent.

Croyez-moi, ce n'est pas simple de rédiger un discours au 1^{er} août. Il y a de nombreux passages obligés, mais il faut les négocier avec habileté pour ne pas risquer d'ennuyer son auditoire.

Je pense avec humilité aux centaines, aux milliers, aux centaines de milliers de présidentes et présidents de commune qui, depuis de nombreuses années, se sont, elles et eux aussi, retrouvés face à une page blanche, au creux de l'été, en tentant de rédiger le propos le plus original possible pour leurs concitoyennes et concitoyens. A tous celles et ceux qui ont transpiré sur la rédaction d'un discours en l'honneur du 213^e jour de l'année, en évitant les poncifs.

En parlant un peu de l'actualité, mais pas trop.

En parlant un peu du Pacte de 1291, mais pas trop.

En parlant un peu du Préambule de la Constitution de 1848, mais pas trop non plus.

En parlant de liberté, de démocratie, d'indépendance, d'ouverture au monde, de respect, d'équité, mais toujours avec modération.

Alors, comment faire? Je vous l'ai dit: j'ai choisi deux valeurs: la diversité et la responsabilité individuelle. J'aurais pu en choisir davantage, mais comme le dit un sage, que j'ai l'honneur de connaître, *qui trop embrasse mal éteint*.

Dans les quelques minutes qui suivent, je vais tenter de vous montrer comment et pourquoi ces valeurs caractéristiques de notre histoire suisse sont importantes pour nous, notre commune et comment elles impactent directement notre société et nos façons de vivre ensemble.

Ce soir, j'ai décidé de mettre l'accent sur les *diversités*. Qu'elles soient linguistiques, culturelles, politiques, ou encore éthiques, toutes font de notre Confédération un espace électrique composé de 26 cantons, et illustré par nos quatre langues nationales qui apparaissent fidèlement sur nos billets de banque. Les diversités sont aussi locales: notre commune dénombre presque 70 cultures ou langues, et donc autant de *diversités*. Tout ceci pour imaginer qu'elles sont une réalité qui certes nous enrichit, mais elles nous invitent aussi à s'ouvrir, accueillir et inclure chacune et chacun. Il m'est venu en tête, au niveau fédéral, un exemple fortement évocateur: la récente votation populaire sur le *Mariage pour tous* qui a établi une égalité de traitement pour toutes et tous. Dans ce même ordre d'idée, notre société se confronte à l'identité de genres. Il est naturel d'être interpellé sur la perception que chacune et chacun de nous en avons. En effet, de plus en plus d'adolescents ou *adultes* de nos

écoles, mais aussi de nombreux adultes se posent la question de leur genre et ne s'identifient plus aux sexes féminin ou masculin historiquement ou biologiquement définis. Il est important d'avoir conscience de cette réalité, de cette diversité, qui parfois bouscule nos mentalités, nos us et coutumes, et même les valeurs de chacune et chacun. A l'image de la multiplication de toilettes non genrées qui émergent gentiment, mais sûrement, je vous invite à faire preuve d'ouverture d'esprit et d'accepter ces diversités... Souvenez-vous, il y a un peu plus de 50 ans, il était insolite qu'une femme vote ou travaille. Que de chemin nous avons parcouru et quels progrès nous avons réalisés... poursuivons dans cette voie, sans hésitations, mais toujours avec un état d'esprit respectueux des *diversités* aussi des idées et des opinions. Une citation de l'écrivain Gilbert Cesbron résume bien mon propos et me permet d'enchaîner sur mon deuxième thème, je cite: «Que ce monde soit absurde, c'est l'affaire des philosophes et des humanistes. Mais qu'il soit injuste, c'est notre affaire à tous.» fin de citation.

L'autre valeur importante à mes yeux est la responsabilité individuelle. Celle-ci a été déterminante durant la récente et malheureusement douloureuse crise sanitaire, qui a chamboulé notre confort de vie et nos habitudes. Déterminante parce que dans les faits, la Suisse n'a jamais vécu de confinement strict, mais a misé sur la conscience collective et surtout sur la responsabilité individuelle, afin que les conséquences de la pandémie soient aussi minimales que possibles. Aujourd'hui, nous sommes confrontés à une crise géopolitique qui a également des incidences sur notre vie et plus précisément sur notre façon de *consommer la vie*, si vous me permettez l'expression. Je n'ai pas l'intention de vous exhorter à consommer moins ou rouler à l'énergie électrique, mais plutôt à faire preuve de proactivité et déjà à un niveau local, chacune et chacun à son

niveau, avec ses moyens et ses envies. En effet, pourquoi devons-nous nécessairement attendre d'être confrontés à une crise pour revoir notre comportement ou nos pratiques? La Confédération parle de pénurie d'énergie pour cet hiver, en plus du prix des biens de consommation qui ne cesse d'augmenter. Pour Saint-Imier et son slogan: *Terre d'énergies*, c'est un sujet dans lequel nous tous, citoyennes, citoyens et autorités, nous sommes plongés avec une belle anticipation qui a permis que plusieurs projets soient déjà parfaitement en place et d'autres bien lancés! Nous possédons une centrale solaire, qui était la plus grande d'Europe en 1992 lors de sa création, et nous avons aussi la plus grande centrale éolienne de Suisse. Nous sommes en conséquence, ici, des pionniers dans les énergies renouvelables et restons très engagés dans cette voie. Laissez-moi vous rappeler qu'en mai dernier, notre Conseil de Ville a débloqué un crédit d'engagement-cadre de 500 000 francs dans le but de financer de nouvelles installations photovoltaïques réalisées en partenariat avec des entreprises et des particuliers permettant à terme de rentabiliser la surface exposée des toits. De nombreux soutiens fédéraux ou communaux existent pour encourager et soutenir chacune et chacun d'entre nous qui souhaite faire un pas dans cette voie et l'administration communale de Saint-Imier dispose de toutes les compétences pour bien vous conseiller en la matière. En outre, une commission pour le développement durable est aussi à l'œuvre pour permettre à notre commune d'encore progresser là où elle a été visionnaire et pionnière.

Je ne peux parler de consommation à Villeret et à Saint-Imier, sans parler de monnaie CIDE, la monnaie des commerçants indépendants de l'Erguël. Nous avons la chance, à travers le CIDE, d'être dotés d'un modèle d'achat qui vise à privilégier les commerçants locaux, donc à consommer en proximité, avec

tous les avantages que cela implique: 1 franc consommé à Saint-Imier ou alentours, est au bénéfice final de chacune et chacun d'entre nous par les emplois maintenus ou créés et leurs conséquences. Soyons autant que possible solidaires de ces entreprises et privilégions-les chaque fois que c'est possible.

J'arrive au bout de mon discours, promis. Mais permettez-moi encore de le conclure sur une note plus personnelle.

Rédiger ce discours m'a fait m'interroger sur ce que signifiait vraiment *être Suisse* – et j'imagine qu'il en va de même pour les centaines de milliers d'autres présidentes et présidents qui ont travaillé sur des discours du 1^{er} août – Alors c'est quoi, être Suisse?

Je vous propose ma réponse, vous en ferez ce que vous voudrez. Pour moi, être Suisse, c'est identifier les valeurs qui ont fait ce pays et s'efforcer de les faire miennes. Dans mes paroles. Dans mes actes. Dans mon quotidien.

Ce n'est un secret pour personne: mes parents viennent du Portugal. Je suis certes né à Saint-Imier, mais je parle couramment portugais, je m'y rends souvent en vacances et je reste très attaché à mes racines.

Par ailleurs, si j'ai l'honneur et le plaisir d'être ici devant vous pour vous parler du 1^{er} août, c'est parce que j'endosse cette année le rôle du Président du Conseil de ville. Je me suis présenté à cette fonction, car j'ai souhaité depuis quelques années déjà m'impliquer en politique, tout comme mes autres collègues qui œuvrent, dans l'ombre parfois, au bon fonctionnement des rouages de cette fine mécanique administrative et qui donnent de leur temps pour améliorer la vie de la communauté... c'est la façon que j'ai choisie pour rendre à Saint-Imier une toute petite partie de ce que cette riche cité m'a offert ces 36 dernières années.

Vous savez, m'adresser à vous ce soir, c'est en fin de compte une façon très directe



d'incarner les deux valeurs dont je vous ai parlé.

La diversité, c'est célébrer la Suisse et être fier de son pays sans jamais renier ses origines; la responsabilité individuelle, c'est se demander ce que nous pouvons faire pour Saint-Imier, plutôt que se demander ce que Saint-Imier peut faire pour nous.

Avec ce détournement d'une célèbre phrase de Kennedy – oui, j'avoue: on m'a dit que la citation d'un grand politicien est un autre passage obligé du discours du 1^{er} août – je peux maintenant conclure avec les remerciements d'usage.

Je souhaite dire merci à l'Ecole suisse des sports de neige de Saint-Imier (ESSN), aux différents services communaux, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont permis la mise en place de la fête afin que nous puissions profiter entièrement de cette belle soirée, et une considération toute particulière aux trois amis proches qui m'ont aidé dans la rédaction de ce discours.

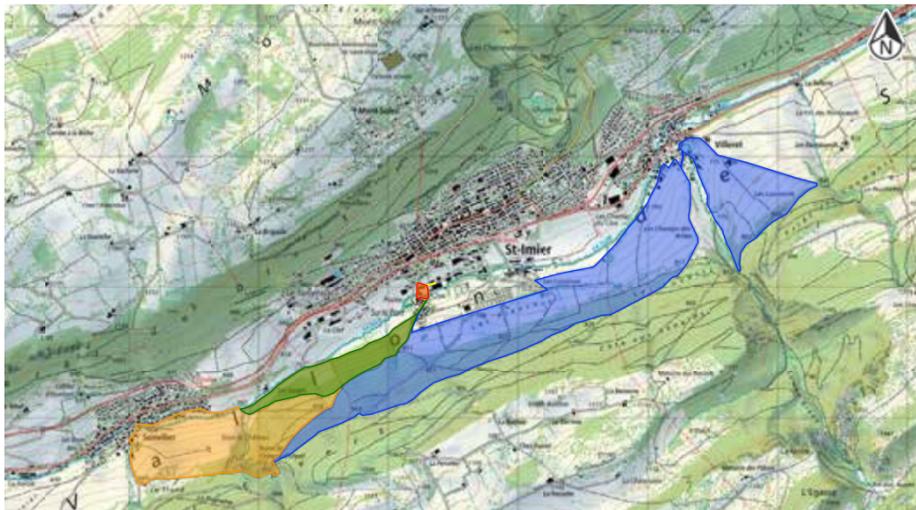
Chères habitantes et habitants de Villeret, chères Imériennes, chers Imériens, chers amis et amis, je vous remercie de votre attention et, malgré l'annulation des feux, vous souhaite une joyeuse fête nationale, une soirée faite d'échanges et de partages, de retrouvailles et de nouvelles rencontres.

Vive Villeret, vive Saint-Imier, vive le Jura bernois et le canton de Berne, et vive notre pays la Suisse!

| samuel da silva, président du conseil de ville de saint-imier

SAINT-IMIER

Avis aux riverains : 32^e triathlon de Saint-Imier le dimanche 21 août



Nous informons les riverains sous-mentionnés de la tenue de la 32^e édition de l'Erguelathlon, 3^e manche du 3Athlon Jurassik Series, le dimanche 21 août.

La manifestation se déroule sur les communes de Saint-Imier – quartier sous le pont, Sonvilier – quartier des Sauges et du Stand, Villeret quartier au sud de la route cantonale. Nous remercions les usagers de la route de bien vouloir respecter les directives des

commissaires de courses, qui assurent la sécurité le long du parcours.

Dimanche matin de 8h45 à 12h

Saint-Imier, quartier sur le Pont : fermeture à la circulation de la rue des Noyes à hauteur du parking est de la patinoire jusqu'à la rue du Pont à la hauteur de l'immeuble N° 2, ainsi que la zone aux alentours de la patinoire; très fortes perturbations de la circulation le long

de la rue sur le Pont depuis la patinoire en direction de la forêt. Passage d'est en ouest devant l'ancien Hôtel sur le Pont. Déviation générale du trafic par le chemin sur le Pont passant sous le manège en direction de la route cantonale rue de Châtillon.

Villeret, dès 9h30 à 11h : fortes perturbations de la circulation lors du passage des athlètes Aux Covets, puis rue des Pontins, Coin-Dessus, rue de la Combe Grède – Les

Cibles – Chemin blanc jusqu'à la rue de la Rochette – descente par la Rochette jusqu'au carrefour rue de la Combe Grède, puis Coin-Dessus direction rue des Pontins, descente vers rue des Longines en direction Les Longines.

Sonvilier, dès 9h45 à 11h30 : fortes perturbations de la circulation lors du passage des athlètes sur la route des Sauges, rue de la Ruelle de l'immeuble N° 2 au N° 9, route du Stand de l'immeuble N° 7 au terrain de football, via le pâturage de la Combe.

Dimanche après-midi de 13h15 à 16h

Saint-Imier, quartier sur le Pont : perturbations de la circulation identiques au matin.

Sonvilier, dès 13h30 à 15h15 : perturbations de la circulation identiques au matin. Retrouvez tous les itinéraires et toutes les informations sur www.erguelathlon.ch.

Nous tenons d'ores et déjà à remercier chaleureusement les riverains de leur compréhension quant aux aménagements nécessaires à la sécurité de l'ensemble des usagers de la route et vous souhaitons un très bel été. | *le comité d'organisation*

SAINT-IMIER

Belle réussite pour la Fête nationale



Le soir du 31 juillet, l'ESSN de Saint-Imier-Les Savagnières a une fois encore réussi à réunir les Imériens et les citoyens des communes avoisinantes pour une merveilleuse soirée.

Cette année, la pluie n'est pas venue perturber notre Fête nationale et c'est sous un ciel lumineux et par une douce soirée estivale que plus de 250 personnes se sont délectées de grillades et de la traditionnelle raclette.

Un grand merci à notre Premier citoyen de Saint-Imier, Samuel Da Silva, qui a su capter l'attention de

l'assistance par son allocution remplie d'émotions et de partages des valeurs du Pacte de 1291 (le discours dans son intégralité se trouve sur les pages Haut-Vallon). La soirée s'est poursuivie sur fond musical dans une chaleureuse ambiance.

Des remerciements sont adressés aux communes de Saint-Imier et Villeret pour leur appui et soutien au bon déroulement de cette soirée estivale.

Vive la Fête nationale et longue vie à notre jeunesse de l'ESSN. A l'année prochaine. | *com/jcleh*

ÉCOLES DE SAINT-IMIER

Une année bien remplie à l'école secondaire



L'école secondaire de Saint-Imier a vécu cette année scolaire au rythme des nombreuses activités dont vous trouverez dans ces quelques lignes un petit aperçu. Il n'y a pas si longtemps que nous parlions encore de certificat sanitaire et de quarantaine. Les conditions de travail des élèves et du corps enseignant étaient étroitement liées à la situation sanitaire en Suisse.

Les 11^e qui viennent de quitter l'école ont vu successivement leurs camps reportés, puis supprimés. Seule la Fête de la Solidarité du 25 septembre échappa à ce flux de mauvaises nouvelles et fut une magnifique bouffée d'air frais. La bonne humeur fut contagieuse et s'est répandue à grande vitesse sur la fête pour le plus grand bonheur de tous avec en fin de journée le concert de Phanee de Pool. S'amuser, chanter, échanger sans distance fut une redécouverte bienvenue!

L'école fut replongée dans la réalité de la crise jusqu'en mars et la décision d'organiser une fin d'année spéciale fut alors prise le plus rapidement possible pour offrir enfin aux élèves l'expérience de vivre ensemble une semaine remplie d'activités variées. L'école fut donc vidée de ses occupants l'avant-dernière semaine d'école pour remplir bus et trains à la découverte de différents lieux: Les Rasses pour les 9^e, Morgins pour les 10^e et Zweisimmen pour les 11^e.

Une fois de retour, les élèves ont participé à un grand nombre d'activités hors-cadre lors de la der-

nière semaine d'école, entre tournoi de volley, balade en VTT, peintures murales, cours de guitare, initiation aux gestes des premiers secours ou encore découverte de la Suze dans les pieds dans l'eau. Avant ce sprint final, notre école a pu tout de même offrir diverses activités originales aux élèves, comme le concert de musique électronique *Electrollégiale* où les 9^e furent propulsés compositeurs émérites, ou encore les échanges linguistiques organisés entre romands et suisses allemands. Peu avant de partir en camp, le conseil des élèves a mis sur pied un bal auquel élèves et enseignants étaient invités. Là aussi, la réussite fut totale!

Tous les élèves de 11^e ont trouvé une solution pour la suite de leur parcours. Souhaitons-leur plein succès dans leurs projets! N'oublions pas de signaler que les horaires, divers renseignements pratiques ainsi que les détails de nos activités sont disponibles sur le site de l'école: www.essimier.ch.

| *l'école secondaire de saint-imier*

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



Une réalité préoccupante

D'un point quantitatif, le peu de précipitations de ces derniers mois a bien évidemment un impact sur le débit des sources de la région. Alors que la période de basses eaux apparaissait traditionnellement à la fin du mois d'octobre, la situation doit déjà être qualifiée de difficile pour les sources karstiques et les cours d'eau.

Grâce au puits profond des Sauges mis en service en septembre 2019 par la commune de Saint-Imier et le Syndicat pour l'alimentation des Franches-Montagnes en eau potable (SEF), la situation est plus favorable pour leurs 25 000 clients résidents aux Franches-Montagnes et dans le haut vallon de Saint-Imier (communes de Renan, Sonvilier, Cormoret et Courtelary, Syndicat des Eaux de Chasseral). Cette ressource profonde, moins sensible aux

fluctuations climatiques, complète les 3 autres points d'eau régionaux du Haut-Vallon que sont les sources karstiques de la Raisse et du Torrent, ainsi que les puits du SEF à Courtelary.

Cette situation privilégiée ne doit toutefois pas être une raison de gaspiller cette ressource essentielle pour la vie. Il est demandé d'éviter tout gaspillage et de limiter son usage aux activités essentielles. | *cm*



La source de la Raisse (Cormoret), comparaison du débit entre le printemps et le 9 août

Analyses de la qualité de l'eau du réseau imérien

Les contrôles de la qualité chimique et bactériologique de l'eau distribuée par le réseau de Saint-Imier ou fournie à d'autres distributeurs ont confirmé le respect des normes légales de qualité

Rappelons que plus de 100 analyses sont réalisées annuellement sur l'eau de la source de la Raisse et du réseau imérien.

Les paramètres suivis sont la bactériologie, la chimie de

l'eau, les pesticides, différentes familles d'hydrocarbure et de solvants industriels ainsi que des éléments traces permettant de mettre en évidence des pollutions provenant des eaux usées. Aucune trace de

pesticide, solvant industriel, micropolluant (médicament) n'a été mise en évidence lors de ces analyses durant le premier semestre 2022, confirmant l'excellente qualité de l'eau distribuée. | *cm*

Rentrée des classes

La rentrée des classes aura lieu lundi 22 août. Les élèves sont attendus selon l'horaire suivant:

- école enfantine à 8h45
- école primaire à 8h15
- école secondaire à 8h15 pour les élèves de 9^e et à 9h10 pour les élèves de 10^e et 11^e

Matinée consacrée à l'organisation jusqu'à 11h40. Après-midi selon horaire distribué. Bonne reprise!

| *écoles primaire et secondaire de saint-imier*

SONVILIER Pique-nique de la société d'arboriculture

Le traditionnel pique-nique familial de notre société aura lieu le vendredi 19 août au stand de tir de Sonvilier dès 18h30. Chacun apporte son repas (grill à disposition). Boissons en vente sur place. Venez nombreux. | *comité de la société d'arboriculture de sonvilier et environs*

Publireportage

Tours de roue et tours de fourchette !



Vélo électrique et Fondue-BOX: voilà le meilleur moyen de découvrir les paysages et le terroir du pays de la Tête de Moine.

Au départ de Bellelay, sillonnez la région et découvrez le plaisir unique et apaisant d'une fondue savourée à l'ombre d'un sapin, sur un pâturage boisé ou aux abords d'un mur en pierres sèches. Sportifs ou amateurs: de nombreux itinéraires vous attendent au cœur

de la région natale de la Tête de Moine.

Loués à la journée ou à la demi-journée, les VTT électriques peuvent également être équipés d'une remorque pour le transport des tout-petits.

La FondueBOX comprend: 1 caquelon, 1 glacière, 1 set réchaud/brûleur, 4 fourchettes, des verres pliables, 1 mélange de fondue Spielhofer prêt à l'emploi, 1 pain.



**Maison de la Tête de Moine
Le Domaine 1
2713 Bellelay (BE)
032 484 03 16
www.maisondelatetedemoine.ch**

Informations, réservation
et propositions de circuits:



EN SALLES



AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

LA PETITE BANDE

VENDREDI 12 AOÛT, 18 H
SAMEDI 13 AOÛT, 18 H
DIMANCHE 14 AOÛT, 14 H
MARDI 16 AOÛT, 20 H

de Pierre Salvadori, avec Paul Belhoste, Mathys Clodion-Gines. Cat, Fouad, Sami et Antoine ont douze ans. Aimé en a dix. Par fierté et par provocation, ils décident un jour de mettre le feu à l'usine qui pollue leur rivière. En français. 12 ans (10 acc.). Durée 1 h 48.

DOG

VENDREDI 12 AOÛT, 20 H 30
SAMEDI 13 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 14 AOÛT, 17 H

de Reid Carolin et Channing Tatum, avec Channing Tatum, Luke Forbes. Le ranger Briggs et son berger belge Lulu se mettent en route pour arriver à temps à l'enterrement d'un bon ami. Leur parcours le long de la côte du Pacifique leur montre une fois de plus à quel point l'amitié entre les hommes et les animaux peut être sincère. En français. 12 ans (10 acc.) Durée 1 h 41.

PAOLO CONTE, VIA CON ME

DIMANCHE 14 AOÛT, 20 H
LUNDI 15 AOÛT, 18 H

de Giorgio Verdelli. Les chansons très visuelles de Paolo Conte forment comme un atlas imaginaire de l'âme, du son et de la poésie. En VO s.-t. 14 ans. Durée 1 h 40.

LA NUIT DU 12

LUNDI 15 AOÛT, 20 H

de Dominik Moll, avec Bastien Bouillon, Bouli Lanners. A la PJ chaque enquêteur tombe un jour ou l'autre

sur un crime qu'il n'arrive pas à résoudre et qui le hante. Pour Yohan c'est le meurtre de Clara. En français. 14 ans (sugg. 16). Durée 1 h 55.

LES VIEUX FOURNEAUX 2: BONS POUR L'ASILE

MERCREDI 17 AOÛT, 18 H

de Christophe Duthuron, avec Pierre Richard, Eddy Mitchell. Pour venir en aide à des migrants qu'il cachait à Paris, Pierrot les conduit dans le Sud-Ouest chez Antoine qui lui-même accueille déjà Mimile, en pleine reconquête amoureuse de Berthe. En français. 8 ans. Durée 1 h 38.

LÀ OÙ CHANTENT LES ÉCREVISSES

MERCREDI 17 AOÛT, 20 H
JEUDI 18 AOÛT, 20 H

de Olivia Newman, avec Daisy Edgar-Jones, Taylor John Smith. Inspiré du best-seller de Delia Owens, le film raconte l'histoire de la jeune Kya, abandonnée très tôt par ses parents. En français. 12 ans. Durée 2 h 06.

ONE PIECE FILM-RED

JEUDI 18 AOÛT, 17 H 45

de Goro Taniguchi. Luffy et son équipage s'apprêtent à assister à un festival de musique attendu avec impatience. La chanteuse la plus populaire du monde, Uta, va monter sur scène pour la première fois. En français et VO s.-t. 12 ans. Durée 1 h 55.



AU ROYAL À TAVANNES

ONE PIECE FILM-RED

VENDREDI 12 AOÛT, 10 H
SAMEDI 13 AOÛT, 16 H VO
DIMANCHE 14 AOÛT, 10 H
LUNDI 15 AOÛT, 20 H VO
MARDI 16 AOÛT, 20 H

voir ci-contre.

NOPE

VENDREDI 12 AOÛT, 20 H
SAMEDI 13 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 14 AOÛT, 17 H

de Jordan Peele, avec Michael Wittcott, Steven Yeuh. Le réalisateur

oscarisé Jordan Peele, connu pour avoir secoué et redéfini les codes modernes du film d'horreur avec Get Out et US, nous propose avec Nope une aventure cauchemardesque de taille pour cet été. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h 10.

TOP GUN: MAVERICK

MERCREDI 17 AOÛT, 20 H

reprise.

Du 18 au 23 août le cinéma Royal est fermé (Fête des Saisons)

Le clin d'œil

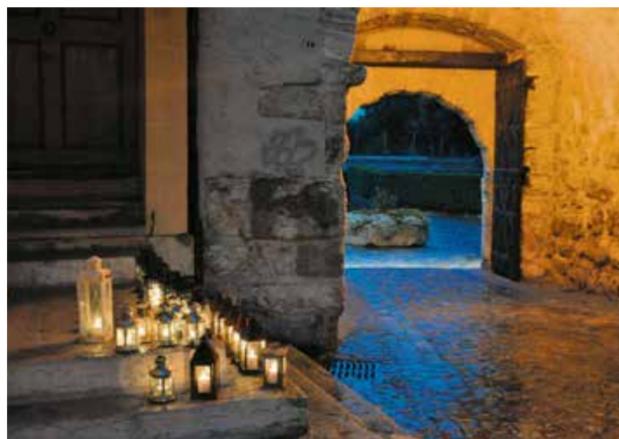
www.dessindepresse.ch



JURA BERNOIS TOURISME

Les animations du week-end

Durant les vacances estivales, les visiteurs et les habitants de la région ont l'occasion de découvrir les incontournables du Jura bernois en participant à des animations du mercredi au dimanche



Visite guidée de La Neuveville aux lanternes, photo: Jura bernois Tourisme

Pour la deuxième année consécutive, Jura bernois Tourisme anime la région durant l'été, en proposant diverses activités aux visiteurs et aux habitants du Jura bernois. Cette année, ce ne sont pas uniquement des visites guidées qui sont proposées, contrairement à la précédente édition des animations été, mais également

d'autres activités chez des partenaires externes.

Voici le programme des prochains jours:

- vendredi 12 août: visite guidée de l'Expo Digger à Tavannes, en français, à 15 h
- samedi 13 août: visite guidée de l'abbatiale de Bellelay et

de la Maison de la Tête de Moine, en français, à 9 h;

- dimanche 14 août: visite guidée de La Neuveville aux lanternes, en allemand, à 21 h.

La réservation est obligatoire via le site internet: www.jurabernois.ch/animations-ete ou dans les bureaux d'accueil touristique de Jura bernois Tourisme à Moutier, Saint-Imier et La Neuveville. Des renseignements peuvent être obtenus au 032 494 53 43 (Jura bernois Tourisme Moutier). | jura.bernois.tourisme

Réclame

Carrosserie MONT-SOLEIL SARL

Eric Pierre

Carrosserie - Peinture

Réparation toutes marques - Voiture de remplacement

Pare-brise

2610 Saint-Imier
Tél 032 941 49 41
Motel 079 549 65 75
E-mail: pierre.e@bluewin.ch



PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Le paysage dans tous ses états

L'exposition grandeur nature est à découvrir en tout temps et durant tout l'été à Cernier, au nord du parking d'Evologia. Un arbre à souhaits, un quizz ludique pour les familles et un mini-questionnaire en ligne rendent l'expérience participative.

Résultat de l'engagement de très nombreux partenaires, l'exposition photographique *Le paysage dans tous ses états* propose de découvrir le Val-de-Ruz en version miniature sur une surface végétalisée de 18 000 m². Elle fait apparaître l'ensemble des réseaux de mobilité douce ainsi que trente-trois photographies de paysages imprimées sur bois en grand format réalisées par les marraines et parrains de l'Observatoire photographique du Paysage. L'impression sur panneaux bois, développée depuis une dizaine d'années par le Parc et son partenaire Swiss Grafik SA, constitue d'ailleurs en elle seule l'intérêt d'une visite, car le procédé est bluffant de qualité et novateur en termes de durabilité.

Visite participative et cadeaux du terroir à gagner

Parmi les autres attraits de cette installation, on trouvera aussi avec émotion les regards croisés entre deux classes d'école et des aînés de la commune sur leur vécu du paysage abrités dans de petites cabanes imaginées et construites spécifiquement pour l'exposition.

L'ensemble de l'exposition grandeur nature dégagera



des pistes d'action pour les mesures à venir, prévues dès 2023, grâce à l'arbre à souhaits réalisé par l'artiste Ruben Pensa, installé en fin de parcours, au quizz familial et à un mini-questionnaire participatif en ligne sur le paysage. Tous deux permettent de gagner des

prix en lien avec les produits du terroir. | [parc naturel régional chasseral](http://parc.naturel.regional.chasseral)

Le paysage dans tous ses états : exposition photo grandeur nature à découvrir en tout temps en accès libre. Plus d'informations : parcchasseral.ch/expopaysage

Un suivi de l'enneigement aux Bugnenets

Les trente-trois sites exposés sont pour la plupart le résultat du travail des marraines et parrains de l'Observatoire photographique du paysage mené par le Parc Chasseral. L'exposition présente leurs photographies, leurs portraits et leur perception propre de la thématique du paysage. Muriel Morand-Pilot, marraine depuis 2018, réalise le suivi de l'enneigement aux Bugnenets, qu'elle a choisi « la photo étant une manière de témoigner par l'image de la tendance toujours plus forte de manque d'enneigement. » Ce suivi reste complexe, car les précipitations varient fortement d'une année à l'autre. La prise de photographies régulières complète ainsi de façon pertinente le suivi de données quantitatives. | [parc naturel régional chasseral](http://parc.naturel.regional.chasseral)

RECETTE D'ICI

Houmous de lentilles corail



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Houmous

- 200 g lentilles corail rouges
- 1 gousse d'ail
- ½ citron
- le jus
- 3 cs tahini
- 1 cc cumin oriental moulu
- 1 cc coriandre moulu
- 1 cc paprika
- un peu de piment en poudre ou de harissa
- Sel

Pour la finition

- 1 cc graines de sésame
- ½ cc paprika
- 1 cs huile d'olive
- 3 brins de coriandre les feuilles ciselées



PRÉPARATION

Déposer les lentilles dans une casserole et les recouvrir de 3 fois leur volume d'eau non salée. Porter à ébullition et laisser mijoter pendant 12 minutes en remuant régulièrement.

Egoutter les lentilles en conservant le liquide de cuisson.

Verser les lentilles dans la cuve d'un robot puis ajouter le jus de citron, les épices en poudre, le tahini, le piment ou harissa et le sel.

Peler et dégermer l'ail si nécessaire puis le hacher grossièrement. L'ajouter aux autres ingrédients.

Mixer en ajoutant un peu d'eau de cuisson jusqu'à obtenir une texture crémeuse. Laisser refroidir puis réserver au frais.

Au moment de servir, saupoudrer le houmous de graines de sésame, de

paprika en poudre et parsemer de feuilles de coriandre.

Accompagner de pain plat ou servir en dip avec des légumes taillés en bâtonnets.

Rubrique offerte par

Le Moulin Vert

MARDI	8H30-12H
MERCREDI	8H30-12H
JEUDI	8H30-12H 15H-18H30
VENDREDI	8H30-12H 15H-18H30
SAMEDI	9H-13H

MAGASIN BIO GRAND-RUE 22 | 2616 RENAN | HEIDI.MOULINVERT@GMAIL.COM | 032 963 15 25

AGENDA

SAMEDI 13 AOÛT

- 100^e anniversaire du Yodleur-Club Tramelan, Loge de la Chaux, Les Reussilles, dès 17 h

DIMANCHE 14 AOÛT

- 100^e anniversaire du Yodleur-Club Tramelan, Loge de la Chaux, Les Reussilles, dès 10 h

MARDI 16 AOÛT

- Cinéma en plein air, Carolines 49, Corgémont, dès 20 h
- Cinéma en plein air, abords administration communale, Sonceboz, dès 19 h 30

MERCREDI 17 AOÛT

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

VENDREDI 19 AOÛT

- Ouverture officielle de *Quai 29*, gare de Sonceboz, 18 h, verre de l'amitié
- La Décade, vernissage, centre communal, Péry, de 20 h à 22 h

SAMEDI 20 AOÛT

- Visite guidée de la Fondation Digger, Tavannes, 10 h
- Kermesse du ski club Sonceboz au chalet du Schilt, dès 14 h

DIMANCHE 21 AOÛT

- Kermesse du ski club Sonceboz au chalet du Schilt, dès 10 h

MERCREDI 24 AOÛT

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

VENDREDI 26 AOÛT

- Fête du village, Courtelary
- La Retrouvaille, visite de la centrale hydroélectrique de Hagneck, rendez-vous sur le parking derrière l'église, Orvin, 13 h 30

SAMEDI 27 AOÛT

- Fête du village, Courtelary

DIMANCHE 28 AOÛT

- Balade gourmande de la FSG Saint-Imier, inscription jusqu'au 17 août à baladegourmande2610@gmail.com

MERCREDI 30 AOÛT

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE

- Soirée scrabble, CIP, Tramelan, 18 h 45

SAMEDI 3 SEPTEMBRE

- *Ca saute aux yeux!* Après-midi libre pour les enfants, animations, jeux, goûter, spectacles, etc. CIP, Tramelan, de 13 h 30 à 18 h
- Fête du village, Sonceboz

EXPOSITIONS

- Exposition de photographies de Jean Chausse *Le pays qui est le mien*, Mémoires d'ici, La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 30 octobre
- La Décade, exposition de peintures et sculptures, centre communal, Péry. Du 19 au 28 août. Samedi : 15 h à 17 h 30; dimanche : 10 h à 12 h; lundi-vendredi : 19 h 30 à 21 h 30

PRO SENECTUTE

032 886 83 80

Jass

Après-midi Jass à Pro Senectute Tavannes

Pique, cœur, carreau ou trèfle ! Venez jouer aux cartes dans une atmosphère agréable et détendue. Un moment qui vous permettra de vous amuser et d'échanger. Dates : 2^e et 4^e mercredi du mois (sauf décembre) de 14 h à 16 h. | [prosenectute](http://prosenectute.ch)

FOOTBALL CLUB ERGUËL 

Les premiers balbutiements

La saison 2022-2023 a démarré depuis quelques semaines pour le nouveau FC Erguël, synonyme d'union pour la progression du football dans le Haut-Vallon. Avec le Team Vallon (mouvement junior), le chemin est tout tracé pour un avenir fort du ballon rond le long de la Suze. La 1^{re} équipe du FC Saint-Imier, désormais FC Erguël peaufine sa préparation. Pour l'heure, deux matchs de préparation sont venus agrémenter cette approche de la 2^e ligue interrégionale, la nouvelle catégorie de jeu dans laquelle s'est propulsé le FC Saint-Imier. Tous deux se sont terminés par un échec, mais de peu. Les absences en cette période de vacances ne permettent pas de tirer quelque enseignement. Pour l'histoire, on relèvera que c'est le nouveau venu (ou son retour), Stéphane Menanga qui aura marqué le premier but (sur pénalty, 2x) pour le compte du club nouvellement créé. Il y a cependant encore du job pour arriver à un top niveau. Le championnat débutera le dimanche 21 août où le FC Matran I sera de passage à Fin-des-Fourches à 14h.

Du côté de Erguël II, elle aussi promue en ligue supérieure (3^e ligue), elle a obtenu une quatrième place dans le tournoi du FC Lignières qui opposait des formations de 2^e et 3^e ligue. Elle s'est inclinée de trois buts (0-3) face à l'équipe fanion du FC Marin (2^e ligue). | gde

Erguël I – Ajoie-Monteri 0-1
Besa – Erguël I 4-3

Samedi 13 août
2^e I. Inter, 16h, Tramelan:
FCTT I – Erguël I

Mercredi 17 août
2^e I. Inter, 20h:
Erguël I – La Chaux-de-Fonds

Allez consulter le site
du FC Erguël sous fcerguel.ch



Stéphane Menanga, ici lors de son dernier match sous les couleurs du FC Granges, est le premier buteur du FC Erguël

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER 

L'heure de la reprise a sonné

La préparation physique Off Ice, c'est-à-dire hors glace, a débuté à mi-avril et s'est tenue jusqu'en juillet pour les joueurs du HC Saint-Imier. Cette mise en jambes et en muscles a été organisée par le druide Oscar Burillo du Fitness Energy à Saint-Imier. Cet art de la mise en forme n'est pas la panacée au regard des hockeyeurs qui préfèrent nettement la pratique sur glace. Mais elle est un passage obligé pour une bonne mise en condition, parce que le sport à ce niveau le veut ainsi. Il s'agit aussi très vite de reprendre des sensations sur la glace, c'est pourquoi les Imériens ont rechaussé leurs patins après la pause estivale, lundi dernier, à Yverdon-les-Bains. Faute de glace dans la région, ils seront cantonnés dans le Nord vaudois pour trois entraînements et deux matchs de préparation (Star Forward et Yverdon). Puis ils prendront le chemin des Mélézes à La Chaux-de-Fonds ainsi que celui du Centre de Loisirs à

Saignelégier. Et enfin la patinoire de Tramelan au début septembre. Un parcours du combattant qui vaut la peine d'être relevé. Le mouvement junior n'est pas en reste, certains de ses joueurs grifferont la glace du côté de Neuchâtel jusqu'au neuvième mois de l'année également. C'est un peu identique pour le Erguël HC. Le premier match officiel pour la 1^{re} équipe, en National Cup, est fixé au 7 septembre à Fleurier et le championnat reprendra le 17 du même mois, week-end prévu pour la disponibilité de la Clientis Arena. Techniquement elle est la patinoire la moins énergivore de la région, il conviendra d'y songer. | gde

Mercredi 17 août
1^{re} I. 20h30, Yverdon-les-Bains:
Saint-Imier – Star Forward
(préparation)

Vendredi 19 août
1^{re} I. 20h30:
Yverdon-les-Bains – Saint-Imier
(préparation)

NATATION 

Belles performances de Niall Dandin

Du 22 au 24 juillet, 4 nageurs du Club de natation de La Chaux-de-Fonds se sont rendus à Tenero pour participer aux championnats suisses espoirs.

Jonathan Schmidt s'est hissé à deux reprises en finale dans la catégorie 14 ans. Il a obtenu une médaille en chocolat au 100 m brasse et une 5^e place au 200 m brasse.

Dans la même catégorie Niall Dandin se classe également 5^e au 100 m libre avec un excellent

chrono de 57,74 abaissant au passage le record club 14 ans.

Il réalise également le record club 14 ans du 400 m libre en 4,34,00 et du 100 m dos en 1,09,02.

Emilien Monnin et Keira Presset, seule représentante chez les filles, réalisent également de belles performances! Isaac Ferreira a terminé 9^e de la finale Futura 12 ans qui a lieu le samedi de cette compétition. Félicitations à ces jeunes nageurs et nageuse. | vs

FOOTBALL CLUB COURTELARY 

Les matchs à venir pour le mois d'août

Désignation	Jour	Date	Heure	Equipe A	Equipe B	Lieu de match	Résultats
Coupe jurassienne (juniors C) / Groupe 5	Samedi	13 août	14h	FC Tavannes/Tramelan	Team Vallon (FC Courtelary)	Bâloise Stadium, Tavannes – Terrain principal	
Coupe jurassienne (juniors A)	Samedi	13 août	16h	SR Delémont	Team Vallon (FC Courtelary)	Les Prés-Roses, Delémont – Place C	
Coupe jurassienne (féminin) / Groupe 2	Dimanche	14 août	15h	FC Courtelary	SR Delémont	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
Coupe jurassienne (juniors C) / Groupe 5	Mardi	16 août	19h	Team Vallon (FC Courtelary)	Team Orval (FC Reconvilier)	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	20 août	14h	Team Vallon (FC Courtelary)	GJV (FC Val Terbi)	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
5 ^e ligue / Groupe 9	Samedi	20 août	15h	CS Belprahon	FC Courtelary / La Suze 07	Place des Sports Belprahon, Belprahon – Terrain principal	
Coupe jurassienne (féminin) / Groupe 2	Dimanche	21 août	16h	FC Moutier	FC Courtelary	Stade de Chalière, Moutier – Terrain B	
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Dimanche	21 août	16h30	Team Vallon (FC Courtelary)	Team Untere Emme (Koppigen)	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	
Coupe jurassienne (juniors A)	Jeudi	25 août	20h	Team Vallon (FC Courtelary)	FC Moutier	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Samedi	27 août		FC United Hermrigen-Jens	Team Vallon (FC Courtelary)	Budlei, Hermrigen – Hauptplatz	
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	27 août	15h	Team Ajoie Centre (FC Porrentruy)	Team Vallon (FC Courtelary)	Stade du Tirage, Porrentruy – Terrain principal	
Féminine 4 ^e ligue / Groupe 4	Dimanche	28 août	16h30	FC Courtelary	FC Moutier	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
Coupe jurassienne (juniors A)	Mercredi	31 août	20h	Team Vallon (FC Courtelary)	FC Diaspora 2014	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	

Réclame



« Comme j'aimerais vieillir à mon domicile, j'ai besoin de soutien. »

prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7

**PRO
SENECTUTE**
PLUS FORTS ENSEMBLE

ERGUËLATHLON 

Jour J-9 pour le 32^e triathlon de Saint-Imier

La journée sportive populaire aura lieu le dimanche 21 août

Les préparatifs de la 32^e édition de l'Erguelathlon, 3^e manche du 3Athlon Jurasik Series, qui aura lieu le dimanche 21 août à la Clientis Arena de Saint-Imier, battent leur plein et se présentent dans les meilleures conditions. L'édition 2022 verra les athlètes de tout âge partir depuis le bassin municipal, pour ensuite se diriger vers la patinoire et enfourcher leur vélo tout terrain et finalement terminer par une très belle course à pied en forêt.

Après-midi: découverte par équipe et découverte Duathlon

Au programme de l'après-midi, départ de la catégorie Découverte par équipe. L'équipe formée de deux ou de trois personnes de tout âge réalise un parcours de triathlon sur une distance raccourcie. Nous proposons aussi d'autres catégories Découverte dès la classe d'âge 2016 sous la forme d'un duathlon ou d'un triathlon fortement raccourci. Inscription en ligne sur www.mso.swiss jusqu'au mercredi 17 août minuit ou sur place à la patinoire jusqu'à 12h45. Chaque participant reçoit un prix souvenir et participe au tirage au sort d'une montre haut de gamme.

Matin: triathlon Short Distance - 3Athlon Jurasik Series et populaire

Au programme de la matinée, quatre formats de course et pas moins de 7 catégories



sont proposés aux enfants dès la classe d'âge 2010, aux adolescents, aux amateurs, ainsi qu'aux triathlètes endurcis désireux de pratiquer le triathlon. Inscription en ligne sur www.mso.swiss jusqu'au mercredi 17 août minuit ou sur place à la patinoire jusqu'à 8h15. Carole Perrot, multiple championne de cross-triathlon, remettra les prix des podiums dès 12h.

Retrouvez tous les formats sur www.erguelathlon.ch et pour plus d'information suivez-nous sur nos réseaux sociaux Facebook et Instagram. Tu souhaites participer comme

bénévole, inscription sur www.erguelathlon/benevoles. Nous tenons à remercier chaleureusement tous nos généreux donateurs et toutes les personnes qui de près ou de

loin œuvrent à la préparation de l'événement et sans qui rien ne serait possible.

Nous nous réjouissons de vous retrouver dimanche prochain. | association.erguelathlon

FSG SAINT-IMIER 

Une balade gourmande pour fêter son 175^e anniversaire



C'est en 1847 que la 1^{re} société de gymnastique a vu le jour dans le vallon de Saint-Imier. Aujourd'hui elle est forte de 130 membres adultes et 120 membres enfants et

propose de la gym pour tous, compétition ou non, de 2 ans et demi à 99 ans.

Pour fêter nos 175 ans, nous avons décidé d'organiser 2 événements, une balade

gourmande le 28 août pour allier anniversaire et sport et une soirée récréative le 12 novembre.

Le 28 août, les participants partiront pour un parcours de

9 km depuis la salle Saint-Georges de Saint-Imier, passeront par les pâturages de Villeret, admireront le village de Saint-Imier, grimperont jusqu'à la cabane de bûcherons pour revenir à la salle Saint-Georges. Lors du parcours 7 stands proposeront déjeuner-apéro-soupe-repas-fromage-coup du milieu-dessert. Un peu d'histoire jalonne le parcours et un quiz ludique sera organisé pour les enfants. Un verre souvenir, offert par la commune de Saint-Imier, sera remis à chaque participant.

Afin que les vacanciers du mois d'août puissent y participer, le délai d'inscription a été reporté au 17 août (baladegourmande2610@gmail.com), toutes les infos peuvent être trouvées sur notre site fsg2610.ch.

Il reste encore quelques places, alors n'hésitez plus et inscrivez-vous au plus vite.

| nb

Inscription jusqu'au 17 août (baladegourmande2610@gmail.com)
Infos sur fsg2610.ch

VBC LA SUZE À CORGÉMONT 

Kids volley



Fille ou garçon, tu souhaites t'éclater au volley? Tu as entre 5 et 10 ans? Tu veux t'amuser? Tu es débutant(e) ou tu sais déjà un peu en jouer? L'entraînement a lieu 1 x par semaine! (tous les vendredis). Rendez-vous le vendredi 26 août, 17h30 à la halle

de Sport La Combe (rue des Collèges, Corgémont). N'hésite pas! Viens essayer et amène 1-2 camarades avec toi.

Si tu es motivé(e), contacte-nous: Tatiana Carvalho, 079 824 87 44, tatianahcarvalho79@gmail.com. | tc

PRO SENECTUTE Randonnées

Untergrenchenberg - La Werdtberg: rendez-vous mercredi 24 août à 8h09 à la gare de Tavannes. Temps de marche et dénivelé: 5h, +/- 350 m. Pique-nique tiré du sac. Responsable: Nicole Bangerter, 079 640 11 06. Inscription obligatoire 1 semaine avant la sortie.

Sous le Rochet: rendez-vous jeudi 25 août à 13h à la gare de Moutier. Temps de marche et dénivelé: 3h, +/- 300 m. Responsable: Frédy Mercerat, 077 431 13 10. Inscription obligatoire 1 semaine avant la sortie.

| pro.senectute

Réclame

Pour vous démarquer en un


clin d'œil
Agence de communication

Logo / Graphisme
Site internet
Campagne publicitaire

Création de stand
Multimédia
www.clin-d-oeil.net

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE
SAINT-IMIER Du 12 au 18 août: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h 15-19 h 45. **TRAMELAN** Du 12 au 18 août: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, K. Chanussot. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h et 18 h 30-18 h 45. *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES
 144

MÉDECINS DE GARDE
ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabineturgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES
VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES
 032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdovall@bluewin.ch, www.sasdovall.ch. **SERVICE DU BAS-VALLON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE
 032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE
TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h.

BIBLIOPUS UPJ
 www.bibliopus.ch

CORGÉMONT GARE Mardi 6 septembre: 15 h-17 h. **FRINVILLIER** Mardi 23 août: 16 h 30-17 h 15. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 13 août: 9 h 45-11 h 45. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 23 août: 17 h 45-19 h 30. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 26 août: 17 h 30-19 h 15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** 26 août: 16 h-17 h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 30 août: 16 h 30-19 h 30. **VAUFFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 26 août: 14 h 30-15 h 30.

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17 h-18 h 30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi: 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15 h-17 h 30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h 30, vendredi: 9 h 30-10 h 30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Fermeture d'été jusqu'au mercredi 17 août à 14 h. Horaire: mercredi: 14 h-18 h, jeudi: 9 h-18 h, vendredi: 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h 30-19 h 30, mercredi: 16 h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15 h 15-17 h 15, jeudi: 17 h-19 h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9 h-10 h, 15 h-18 h. Jeudi: 18 h 15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13 h-18 h, jeudi: 13 h 30-18 h, vendredi: 13 h-22 h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi: 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch.

MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER rue du Midi 6 Lundi et jeudi: 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9 h 30-18 h. La place de jeux: ma-di: 9 h 30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14 h-18 h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesse.erguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14 h-15 h, gym Fit: me 8 h 15-9 h 10, gym Seniors: me 9 h 15-10 h 10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym parents-enfants, me: de 10 h à 11 h, renseignements: Catherine Huguélet Walther, 079 713 01 84. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lu: de 19 h 30 à 20 h 30. Volley dames, entraînement, me: de 20 h à 22 h, renseignements: feminasportsfsc@gmail.com. **ORVIN HALLE** Lu: 16 h 30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lu: 14 h 15 à la halle de Péry, di: 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19 h 45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Ma: 19 h 30-20 h 30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15 h-18 h, renseignements: info@ludotheque-saintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP
TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9 h-12 h, 14 h-17 h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

PISCINES

SAINT-IMIER Beau Site 1 032 942 44 31, www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation. **PISCINE DU CHÂTEAU TRAMELAN** chemin du Château 30 Lundi à dimanche: 9 h-20 h, septembre: 9 h-19 h, caisse: 032 487 59 50, buvette: 032 487 59 26. **PISCINE D'ERGUËL SAINT-IMIER** sur le Pont Juin-août: 9 h-20 h. 032 941 28 42.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 13 et 14 août assurés par Doris et Virginie Isler. Bienvenue aux promeneurs désireux de se délasser!

COMMUNES

AGENCE AVS
DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h 30-12 h, 14 h-18 h. Mercredi: 8 h 30-12 h. 032 485 01 53, c.faeन्द्रich@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8 h 30-11 h 30, 17 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h 30-11 h 30, 16 h-17 h. Vendredi: 8 h 30-11 h 30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15 h-18 h, mercredi: 14 h 30-16 h 30, jeudi: 9 h 30-12 h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10 h-12 h. Jeudi: 10 h-12 h, 16 h-18 h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@corbert.ch, www.corbert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 7 h 30-11 h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi-vendredi: 10 h-12 h, mardi et jeudi: 16 h-17 h 30. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16 h-18 h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Fermé jeudi 18 août. Lundi: 16 h-18 h (permanence maire: 17 h 30-18 h 30), mercredi: 10 h 30-12 h, jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 10 h 30-12 h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi:

8 h 30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9 h-11 h 30, 14 h-17 h. Mardi: 14 h-17 h. Jeudi: 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-16 h Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h, 16 h-17 h 30. Vendredi: 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8 h-12 h, jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 13 h 30-15 h 30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruats»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45. Mercredi: 14 h-16 h 45. Jeudi: 9 h-11 h 45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
 Imprimerie Bechtel SA
 Bellevue 4, 2608 Courtelary
 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
 fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
 Coraline Bolle (responsable)
 Claude Sansonnens (annonces)
 Claudia Lopes

Heures d'ouverture: lu-je 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h, vendredi 7 h 30-12 h

Corr. et facturation: Nicole Loriot
Impression: Druckzentrum Bern
Distribution: La Poste

Délais de remise des publications
 Sport, Utile et Paroisses: lundi soir
 Officiel: mardi 12 h
 Rédactionnel et Annonces: mercredi 9 h

Tarif des annonces
 www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel: 98 fr.

imprimé en suisse

DIVERTISSEMENT

				9	3	6
7				2	6	9
	4			3		2
		1	4			
	8					3
				1	9	
	1			9		4
4			2	7		8
9		3	8			

©raetsel.ch 1633271

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS MÉLÉS Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

X	M	P	C	R	E	C	U	L	E	R	S	T	O
D	H	A	X	G	X	Z	Q	T	M	X	E	N	H
R	S	I	L	L	S	H	C	A	G	F	B	L	C
O	I	E	F	X	V	V	R	E	Z	O	E	G	D
C	N	H	N	M	W	G	O	P	N	L	V	T	T
C	R	O	H	I	E	Y	U	D	B	Z	F	C	G
A	W	S	M	K	B	A	K	Y	E	Y	D	D	C
R	Y	R	Q	E	X	A	T	N	H	U	Q	Q	M
B	I	N	D	E	U	Q	B	E	O	I	R	T	D
R	L	I	M	L	M	B	C	A	T	E	L	L	E
X	G	L	I	O	B	O	C	A	D	O	I	G	T
E	H	A	L	T	R	E	U	C	N	S	G	U	X
J	Y	C	C	E	I	F	Z	V	C	E	I	W	R
D	L	N	S	W	N	L	P	I	B	F	R	L	E

- ANE
- BABINES
- CALIN
- CATELLE
- DOIGT
- EGIDE
- ETOLE
- LIS
- MARGE
- ODEUR
- RACCORD
- RECLER

6	2	1	8	7	4	9	3	5
3	9	4	6	5	2	7	8	1
8	5	7	9	3	1	6	4	2
5	1	6	7	2	3	8	9	4
9	4	3	1	6	8	2	5	7
2	7	8	5	4	9	1	6	3
7	6	2	3	9	5	4	1	8
1	3	9	4	8	7	5	2	6
4	8	5	2	1	6	3	7	9

Solutions de la semaine dernière

V	N	P
L	A	C
P	O	S
A	P	I
U	P	R
R	I	R
A	S	E
T	A	B
G	U	A
S	A	R
R	B	

Rubrique offerte par

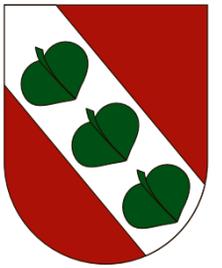
Optimum Solutions SA

Courtage en assurances
 Analyses de prévoyance
 Financements hypothécaires
 Placements financiers

+41 32 322 11 05
 info@optimumsolutions.ch
 www.optimumsolutions.ch

Optimum Solutions SA
 Bernstrasse 18
 2555 Brügg b. Biel

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Cormoret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction e-Bau: 2022-2167

Requérante: Commune municipale de Cormoret, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret.
Auteur du projet: Johnny Augsburg, Mont-Crosin 66, 2610 Mont-Crosin.
Emplacement: parcelle N° 690, au lieu-dit: «Mont-Crosin 66», Mont-Crosin, commune de Cormoret.
Projet: construction d'un local fermé non chauffé pour la création d'un écopoint communal.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 septembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Cormoret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 12 août 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

La Ferrière



PAROISSE REFORMÉE LA FERRIÈRE

Assemblée de paroisse extraordinaire

mercredi 14 septembre 2022
à 20h 15 à la Cure

Ordre du jour

- Méditation
- Nomination des scrutateurs
- Procès-verbal de l'assemblée du 22 juin 2022
- Comptes 2021 :
 - présentation des comptes
 - rapport des vérificateurs
 - approbation des comptes
- Elections de 2 membres au Conseil de paroisse (période 2022-2023)
- Informations
- Divers et imprévus

Des propositions pour le point 5 peuvent être adressées à la présidente Pierrette Wäfler ou à la secrétaire Aurora Oppliger, ou peuvent être annoncées lors de l'assemblée, avec l'accord des personnes proposées.

La Ferrière, le 12 août 2022

Le Conseil de paroisse

Courtelary



Approbation

Règlement de concession pour l'approvisionnement en électricité et relatif à la gestion du fonds pour l'efficacité énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables

Conformément à l'article 45 de l'ordonnance sur les communes (OCO), le règlement de concession pour l'approvisionnement en électricité et relatif à la gestion du fonds pour l'efficacité énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables a été adopté par l'assemblée municipale du 20 juin 2022.

Il n'a fait l'objet d'aucun recours durant le délai légal. Par conséquent, son entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} janvier 2023.

Les dispositions susmentionnées peuvent être consultées au secrétariat communal selon les heures d'ouverture.

Courtelary, le 12 août 2022

Le Conseil municipal

Orvin



Dépôt public du procès-verbal de l'Assemblée municipale d'Orvin du 23 juin 2022

Conformément à l'article 65 du règlement d'organisation de la commune d'Orvin, le procès-verbal de l'Assemblée municipale du 23 juin 2022 est déposé publiquement du 12 août 2022 au 12 septembre 2022 à l'administration municipale.

Ce procès-verbal peut être consulté sur le site Internet de la commune ou à l'administration municipale durant les heures d'ouverture des guichets. Pendant le dépôt public, des oppositions peuvent être formées par écrit contre le contenu du procès-verbal auprès du conseil municipal.

Orvin, le 12 août 2022

Le Conseil municipal

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérant: Fabio Scovino, rue du Monnet 34b, 2603 Péry.
Propriétaires fonciers: Caroline et Fabio Scovino, rue du Monnet 34b, 2603 Péry.
Auteur du projet: Wel Consulting Sàrl, Martin Weber, route Principale 23, 2534 Orvin.
Projet de construction: agrandissement couvert voiture. Rue du Monnet 34b, 2603 Péry, parcelle N° 1015, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: agrandissement couvert à voiture par une structure en bois afin de créer un espace de rangement couvert non chauffé.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 11 septembre 2022 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 12 août 2022

Le Conseil municipal

Renan



Avis de construction eBau: 2022-9051

Requérants: Montagnat-Rentier Alexis et Noémie, rue Plein Soleil 22, 2616 Renan.
Auteur du projet: Todeschini SA, rue Plein Soleil 18, 2616 Renan.
Adresse du projet: parcelle N° 642, rue Plein Soleil 22, 2616 Renan.
Descriptif du projet: agrandissement de la partie inférieure du bâtiment pour création d'un garage à l'ouest des garages existants, avec porte de garage électrique. Extension de la barrière du balcon existante jusqu'au-dessus du nouveau garage. Couverture mixte végétalisée (gazon), petits graviers et plantes en pots. Ouverture d'une porte intérieure pour communication entre nouveau garage et garages existants.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Construction du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de construction: zone d'habitation.
Dérogation: –
Zone / périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 12 août 2022 au 12 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 12 août 2022

Le Conseil municipal

Saint-Imier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau: 2022-9443

Requérante: Municipalité de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: MBR Architectes SA, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: parcelle N° 370, aux lieux-dits: «Sur le Pont 22-24», commune de Saint-Imier.
Projet: démolition d'un couvert, exhaussement du terrain (max. 82 cm) au nord de la piscine et du muret (42 cm) situé à l'arrière des cabines qui seront assainies, rénovation des installations de traitement de l'eau et remplacement de la chaudière existante par une chaudière à gaz, aménagement d'un toboggan aquatique et d'une nouvelle place de jeux d'eau pour enfants en lieu et place de la pataugeoire, construction d'un local de rangement non chauffé et réfection générale des aménagements extérieurs.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: ZUP E.
Dérogation: art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 14 août 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 juillet 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Permis de construire 21-67

eBau 2022-5529 dossier eBau 89276

Adresse du projet: BF 611, rue Paul-Charmillot 50, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'un sas d'entrée, d'un garage semi-enterré et d'un couvert avec toit-terrasse et local intégré, installation d'un four à pizza.
Maîtres d'ouvrage: Selene Da Silva, Sergio Amaral, rue Paul-Charmillot 50, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: MBR Architecture SA, Pas. de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Zone d'affectation et de construction: ZHhd C3c
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 12 août 2022 au 12 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 12 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-50

eBau 2022-10928 dossier eBau 93798

Adresse du projet: BF 272, rue Jonchères 42, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: réfection de la toiture, création d'une fenêtre de toit sur le pan nord et pose de panneaux solaires sur la toiture des garages.
Maître d'ouvrage: José Aubareda, av. de l'Aire 73e, 1203 Genève.
Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.
Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C4b.
Dérogation: –
Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti.
Objet protégé: immeuble digne de conservation.
Dépôt public: du 12 août 2022 au 12 septembre 2022 inclusivement.
La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 12 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Réclame

regal

En ligne avec
votre pays!

Devenez donateur: www.rega.ch

Saint-Imier (suite)



Permis de construire 22-52 eBau 2022-10852 dossier eBau 97653

Adresse du projet: BF 1745, pas. du Chemin de fer 6, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: changement d'agent énergétique (mazout -> PAC).

Maître d'ouvrage: Pietro Gabbarini, pas. du Chemin de fer 6, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Rossini-Godel Sàrl, rue de la Cure 2, 2610 Saint-Imier.

Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C3c.

Dérogation: art. 80 LR (distance à la route).

Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti.

Objet protégé: -

Dépôt public: du 12 août 2022 au 12 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 12 août 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau: 2022-9056

Requérante: DM Décors SA, rue des Noyes 10, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: fh architectes, chemin du Château 3, 2067 Chaumont.

Emplacement: parcelles N°s 303 et 1771, au lieu-dit: «rue des Noyes 8», commune de Saint-Imier.

Projet: démolition du bâtiment sis rue des Noyes 8, construction d'un nouveau bâtiment industriel et aménagement de 15 places de stationnement extérieures.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: A et A1.

Dérogations: art. 19 RAC, 25 LCFO, 48 LAE et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 14 août 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 juillet 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

ÉGLISE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE -
PAROISSE DE SAINT-IMIER
ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DU JURA
BERNOIS - DIASPORA DU CANTON DU JURA

Mise en dépôt public du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire de la paroisse

Conformément à l'art. 69 du Règlement d'organisation du 10 avril 2020 de la Paroisse catholique-chrétienne de Saint-Imier, le procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 5 juillet 2022 est déposé publiquement du 20 août 2022 jusqu'au 20 septembre 2022 auprès de Roger Brun à Reconvilier (078 763 43 21). Ce procès-verbal aura été accepté par les scrutateurs lors de la présente parution. Il y a lieu de prendre rendez-vous avec la personne

susmentionnée pour prendre connaissance dudit procès-verbal.

Pendant le dépôt public, les éventuelles oppositions peuvent être formées par écrit auprès du Conseil de la Paroisse catholique-chrétienne de Saint-Imier, case postale 207 - rue Denise-Bindschedler-Robert 6, à 2610 Saint-Imier.

Après la mise en dépôt, il sera accepté par le Conseil de paroisse lors de l'une de ses prochaines séances, après avoir vidé les éventuelles oppositions reçues dans le délai légal de publication.

Saint-Imier, le 9 août 2022

Le Conseil de paroisse

Sauge



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Permis de construire

e-Bau: 2021-5065

Modification de la demande de permis de construire publiée les 12 et 19 novembre 2021 «Les oppositions déposées lors de la première publication demeurent valables»

Requérante: HERITAGERENOVATIONS Sàrl, rue des Cygnes 15, 2503 Bienne.

Auteur du projet: Bleyaert & Minger SA, Grand-rue 5, 2900 Porrentruy.

Emplacement: parcelle N° 513, au lieu-dit: «Les Oeuchettes 13», Vauffelin, commune de Sauge.

Projet: construction d'une maison individuelle avec terrasse au sud, mur de soutènement et couvert à voitures (2 places).

Modifications: adaptation des remblais, modification de la matérialisation du couvert à voiture (bois) et demande de dérogation à l'art. 34 al. 2 RAC.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogations: art. 34 al. 2 et 35 RAC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 septembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit, **uniquement contre les modifications**, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 12 août 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

N° 2022-9639

N° Commune: 1822

Requérant: David Jotterand, rue Crétat Sonceboz 9, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: David Jotterand, rue Crétat Sonceboz 9, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: rue Crétat Sonceboz 9, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 565.

Projet: ajout d'un tuyau de cheminée métallique externe pour un poêle à bois.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogation: néant.

Périmètre protégé: néant.

Objet protégé: néant.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 12 septembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 12 août 2022

Le Bureau communal

Tramelan



Avis de construction N° 2022/35 e-Bau N° 2022-8176

Requérante: Ariane Tauran, rue Neuve 58, 2613 Villeret.

Auteur du projet: Arc Architecture sàrl, Grand-rue 62, 2720 Tramelan.

Projet: assainissement thermique du bâtiment + construction d'un couvert à voitures au sud + construction d'une piscine à l'ouest + nouveau chauffage à pellets. Parcelle N° 2650, zone mixte 2. Emplacement: rue de la Printanière 9, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 12 août 2022 au 12 septembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 12 août 2022

La Commune de Tramelan

Avis de construction N° 2022/41 e-Bau N° 2022-9920

Requérants: Cécile Sifringer, Grand-rue 153, 2720 Tramelan / Annelise et Pascal Sifringer, route de Saules 27, 2732 Reconvilier.

Auteur du projet: KD Architecture SA, Danael Kipfer, Grand-rue 79, 2720 Tramelan.

Projet: agrandissement du rez-de-chaussée au sud-ouest du bâtiment existant (nouvelle salle à manger) avec balcon-terrasse au-dessus (1^{er} étage) et nouveau couvert avec accès extérieur par escalier ouest. Nouveau balcon dans la continuité, à l'est au 1^{er} étage. Aménagement d'une place de parc en gravier au nord des garages existants (44a). Parcelle N° 1360, zone H2. Emplacement: rue des Prés 44, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans et formulaires.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 12 août 2022 au 12 septembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 12 août 2022

La Commune de Tramelan

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau: 2022-4504

Requérante: DN Promotion SA, Grand-rue 155, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: KD Architecture SA, Grand-rue 79, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N°s 181, 3391, 3588, 3591, 3612, 3762 et 3763, au lieu-dit: «Ténor 20», commune de Tramelan.

Projet: démolition de la remise existante, construction d'une route d'accès et de deux rangées de 3 maisons en bande avec couvert à voitures, terrasses et panneaux solaires.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogations: art. A152, 212 et 413 al. 2 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 14 août 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 juillet 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Jura bernois

SYNDICAT DE COMMUNES POUR LA CULTURE
BIENNE-SEELAND-JURA BERNOIS

Invitation à l'assemblée des délégués

Mardi 23 août 2022, 19h
Bibliothèque de la Ville,
rue Général-Dufour 26, 2502 Bienne

L'ordre du jour, les documents et le formulaire d'inscription sont disponibles sur www.bsjb.ch/fr

Bienne, le 14 juillet 2022

Le Comité BSJB Culture

SESTER - SYNDICAT D'ALIMENTATION
EN EAU DES COMMUNES MUNICIPALES
DE SONCEBOZ, TAVANNES ET RECONVILIER

Assemblée extraordinaire des délégués

Une assemblée extraordinaire des délégués du SESTER est convoquée le

jeudi 15 septembre 2022 à 19h,
à Tavannes, Centrale de commande
de la Birse

Ordre du jour

1. Appel
2. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 16 juin 2022
3. Discuter et approuver l'octroi d'un crédit d'investissement de 300 000 fr. pour l'achat de 3 générateurs Diesel et de 3 remorques, ainsi que la construction d'un garage pour les entreposer

Sonceboz, le 5 août 2022

*SESTER
Le Président: René RIMAZ
La Secrétaire: Christiane Chapuis Munoz*

Réclame



Pour ceux qui sont sans abri.